



DK	Mors løftestropper	2
GB/US	Mortuary Lifting Straps	6
DE	Hebebänder für den Gebrauch in der Pathologie	10
SE	Bårhus lyftband	14
NO	Løftestropper til mors	18
FR	Sangles de levage mortuaire	22
IT	Cinghie di sollevamento per obitorio	26
NL	Draagbanden voor mortuarium	30

User manual – vers. 103.0



MD CE

DK... MORS LØFTESTROPPER

Vers. 103.0

Varenr.:
284640

1.00	Formål og anvendelse	2
1.01	Producent	2
1.02	Erklærede formål	2
1.03	Anvendelsesområde	2
1.04	Betingelser for anvendelse	2
1.05	Vigtigt/advarsler	2
1.06	Mærkning	2
1.07	Anvendelse	3
2.00	Vedligeholdelse	3
2.01	Rengøring	3
2.02	Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?	3
2.03	Bortskaffelse af sejl	3
3.00	Service og levetid	3
3.01	Sikkerheds-/serviceeftersyn	3
3.02	Levetid	4
4.00	Tekniske specifikationer	4
5.00	EU-overensstemmelseserklæring	4
6.00	Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S	4
7.00	Garanti og servicevilkår	4
A.	Garanti	4
B.	Service eller reparation	5
8.00	Pålægning af sejl	34
9.00	Product combinations	40

1.00 Formål og anvendelse**1.01 Producent**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Erklærede formål

Sejlet er beregnet til at løfte eller støtte en person.

1.03 Anvendelsesområde

Sejlet er velegnet til brug på hospitaler og kapeller.

1.04 Betingelser for anvendelse

Løftestropperne er designet til brug med en planløftebøjle sammen med en Guldmann mobil personløfter eller loftlift og må kun bruges ved forflytning af lig for eksempel i et kapel.

Planløftebøjlen er et løfteredskab, der anvendes sammen med en Guldmann lofthejs og skinnesystem eller Guldmann mobil hejs til plan forflytning af personer.

Hvor sejlet anvendes, er det en forudsætning at:

- Sejlet anvendes af uddannet personale eller personer, der har modtaget instruktion i det aktuelle sejls brug.
- Max løftekapacitet på 350 kg aldrig overskrides.
- Sejlet anvendes i forbindelse med en Guldmann planløftebøjle.

Vigtigt!

Guldmann fraskriver sig ansvar for fejl eller ulykker, der opstår, fordi løftesejlet ikke anvendes korrekt eller på grund af manglende agt på givenhed fra hjælper eller bruger. Såfremt sejlet bruges i forbindelse med andet udstyr end Guldmanns, skal dette risikovurderes af kvalificeret personale.

1.05 Vigtigt/advarsler

- Læs instruktionerne nøje, før du benytter løftestropperne.
- Sejlets mærkelast må aldrig overskrides.
- Før ibrugtagning af et sejl skal det kontrolleres jævnt før punkt 2.02.
- Reparationer må kun udføres af fabrikanten.
- Enhver alvorlig hændelse som opstår i forbindelse med brug af dette produkt, skal rapporteres til producenten samt den lokale myndighed.

1.06 Mærkning

CE-mærke

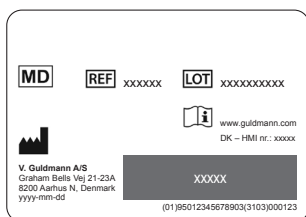


Medicinsk udstyr Klasse I i overensstemmelse med EU MDR Regulativ

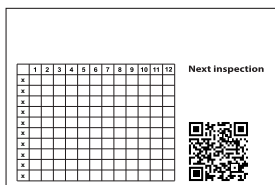


Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

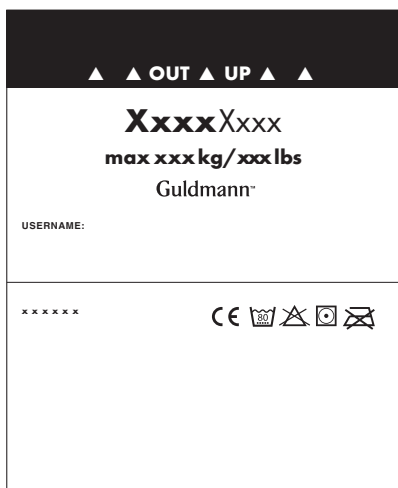
Eksempel på serienummeretiket



Inspektionsmærke



Produktmærke



Størrelsesmærke

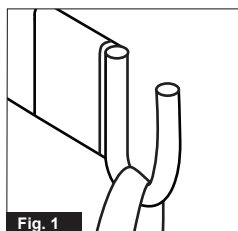


1.07 Anvendelse

Er du i tvivl vedrørende valg eller brug af løftesejl, kontakt venligst Goldmann.

Advarsel!

Vær opmærksom når du placerer sejlstropperne på planløftebøjlen. Kontroller at sejlstropperne er placeret korrekt i kroge på planløftebøjlen. Når der trykkes på 'pil op' knappen på håndbetjeningen tjek igen at sejlstropperne forbliver i den korrekte position i planløftebøjles kroge (Fig. 1).



Pålægning af løftesejlet, se side 34.

2.00 Vedligeholdelse

2.01 Rengøring



Tåler normal maskinvask ved angiven temperatur



Tåler ikke blegemidler



Tåler tørring i tørretumbler ved lav temperatur



Tåler ikke stryging

2.02 Hvilken vedligeholdelse skal ejer selv forestå?

Tjek om der er tegn på slid og skader før sejlet tages i brug i henhold til nedenstående tjekliste, som ikke er tænkt som en udtømmende oversigt over alle tænkelige inspektionstrin. Eventuelle skader kan variere. Den kontrolansvarlige/arbejds-stedets dømmekraft er afgørende.

Tjekliste for inspektion af sejl

Før et Goldmann sejl/tilbehør tages i brug, skal følgende kontrolleres:

Er sejlet rent?

Følg proceduren for infektionskontrol, der gælder for det specifikke arbejdssted.

Er sejlts mærkat læselig og komplet?

Tjek sejlet for manglende, ulæselige og ufuldstændige mærkater. Mangler mærkaten er det ikke muligt at definere sejlts type, sejlts funktion og/eller vægtbegrænsning.

Er løftestopperne og syningerne intakte?

- Tjek efter for ødelagte eller slidte syninger
- Tjek efter for knuder på stropperne
- Tjek efter for flænger eller flosser
- Tjek efter for huller, flænger eller snit
- Tjek efter for fremmedlegemer i stoffet eller på stropperne (fx metalsplinter e.l.)

Er stoffet intakt?

- Tjek efter for tegn på unormalt slid og overdreven brug
- Tjek efter for trævler og flænger
- Tjek efter for usædvanlige eller væsentlige misfarvninger
- Tjek efter for rifter, huller, flænger eller snit
- Tjek efter for trævlede eller usikre sømme
- Tjek efter for mærker fremkaldt af kemikalier eller ætsende stoffer
- Tjek efter for forandringer i stoffet – fx øget stivhed
- Tjek efter for indkapslede partikler

Er sejlts form ændret, gjort kortere eller længere i forhold til den originale størrelse ved brug af knuder, nåle, tape eller andre metoder?

Konklusion

Såfremt sejlet har nogle af ovennævnte mangler, skader e.l., skal det kasseres uanset vægten af brugeren, der skal løftes.

2.03 Bortskaffelse af sejl

Sejl bortskaffes ved forbrænding.

Ved korrekt forbrænding nedbrydes polyester til kuldioxid og vand.

3.00 Service og levetid

3.01 Sikkerheds-/serviceeftersyn

I henhold til international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" skal der udføres et sikkerhedseftersyn mindst hvert halve år. Proceduren for sejleftersynene skal være grundig, systematisk og vedvarende. Derudover er både praktisk og visuel gennemgang anbefalet.

Visse former for skader er langt lettere at opdage gennem praktisk gennemgang end blot ved visuel gennemgang. Som eksempel kan nævnes: stivhed i stoffet, defekte stropper og tyndslidt stof. Disse kan findes gennem fysisk kontakt med sejlet. Visuelle efter-syn afslører sandsynligvis ikke alle former for sejltskader.

Overvej udformningen og håndteringen af den skriftlige dokumentation af sejleftersynene. Dokumentationen bør indeholde følgende informationer: navnet på producenten, sejlts varenum-

mer, bredde og længde, sejlets unikke identifikationsnummer (vigtigt ved uddifferentiering af ens sejl) samt sejlets tilstand. Andre vigtige oplysninger kunne også være dato for modtagelse af sejlet, dato for ibrugtagning af sejlet og andre brugbare specielle kendetegn.

Vis omtanke vedrørende ødelagte og defekte sejl, og tag derfor sejlet ud af brug, hvis nogle af følgende forhold er til stede:

- Kemiske og ætsede mærker
- Nedsmeltede eller brændte mærker
- Rifter, huller, flænger eller snit
- Ødelagte eller slidte syninger
- Manglende, ulæselige eller mangelfulde sejlmærkater
- Knuder på sejlet
- Slitage
- Andre synlige skader, der medfører tvivl om sejlets styrke

Sejle eftersynene udføres for at beskytte brugere og hjælpere. En systematisk gennemgang af sejlene har flere fordele:

- at identificere påbegyndte skader
- at forebygge evt. hændelser
- at sikre kvalitet i arbejdet.

NB: Eftersynene bør udføres af en person, som er kvalificeret til det og som er bekendt med designet, brugen og vedligeholdelsen af sejlet.

Eksempler på defekte sejl^{*)}

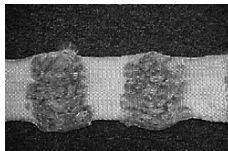
Mærker efter kemikalier/ætsende stoffer



Ødelagte syninger



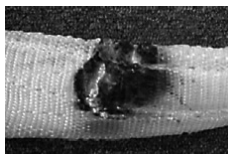
Flossede/ødelagte stropper



Knuder



Brændt / smeltet



^{*)} billedeksemplerne er ikke ment som en udtømmende oversigt over mulige skader

3.02 Levetid

Sejlets forventede levetid er 5 år, hvilket dog afhænger af brugs-mønster, vask osv. Før brug skal sejlet undersøges i henhold til beskrivelsen i afsnit 2.02, og hvis det ikke opfylder inspektionskravene, skal det kasseres.

Betjening

Produktets driftsmæssige miljø:

- Driftstemperaturer mellem +10°C og +35°C
- En luftfugtighed mellem 30% og 70%

Med undtagelse af temperaturen gælder de samme miljømæssige forhold for transport og opbevaring. Sejlet skal opbevares på en flad ren overflade eller ophænges i løftestropperne på en krog.

- Transport- og opbevaringstemperaturer mellem -10°C og +40°C

4.00 Tekniske specifikationer

Løftekapacitet, SWL 350 kg
Materiale Polyester^{*)}

^{*)} Brandhæmmende i henhold til EN 1021

5.00 EU-overensstemmelseserklæring

Produktet er fremstillet i henhold til Europa-parlamentets og Rådets forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017, som medicinsk udstyr Klasse I.

6.00 Erklæring om miljøpolitik – V. Guldmann A/S

Hos Guldmann arbejder vi aktivt for, at den negative påvirkning af miljøet, som vi kan kontrollere, minimeres.

Det er Guldmanns ambition at sikre løbende forbedring af vores miljøledelsessystem og dets effektivitet ved at:

- Samarbejde tæt med vores leverandører for at sikre, at vi anvender materialer og processer, der er så bæredygtige som muligt
- Minimere den relative mængde affald og emissioner løbende samt sikre den højeste mulige grad af genanvendelse
- Sikre, at vores produkter ikke har en unødigt negativ miljøpåvirkning i forbindelse med brug, genbrug og eventuel destruktion
- Overholde gældende lovgivning
- Sikre løbende forbedring af vores miljøledelsessystem og tilknyttet miljøvenlig drift

Alle datterselskaber i Guldmann-koncernen er omfattet af ovenstående politik, og vi forventer, at vores samarbejdspartnere (leverandører og distributører) lever op til denne politik.

Alle Guldmanns medarbejdere er forpligtet til straks at underrette ledelsen, hvis de bliver opmærksomme på overtrædelser af miljøpolitikken internt i organisationen eller hos vores samarbejdspartnere.

Dette tager højde for de økonomiske og teknologiske ressourcer, vi har til rådighed, samt vores generelle økonomiske mål for virksomheden og er baseret på vores grundlæggende værdier.

7.00 Garanti og servicevilkår

A. Garanti

Guldmann garanterer, at udstyret er fri for materielle defekter under normal brug og vil fungere i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet i den med udstyret følgende dokumentation.

Denne udtrykkelige garanti gælder i et år fra datoen for det oprindelige køb og første installation ("Garantiperioden"). Hvis et gyldigt klagekrav indsendes i Garantiperioden i forbindelse med funktionsfejl eller udstyrsfejl, vil Guldmann reparere eller udskifte udstyret uden ekstra omkostninger for dig. Det er alene Guldmanns afgørelse, om udstyret skal repareres eller udskiftes.

Garantien dækker ingen dele af udstyret, der har været udsat for skadevoldelse eller misbrug af brugeren eller andre. Garantien

dækker ingen dele af udstyret, der er blevet modificeret eller ændret på nogen måde af brugeren eller andre. Guldmann garanterer ikke, at løfteanordningens funktioner opfylder dine krav eller fungerer uafbrudt eller fejlfrit.

Denne garanti er gældende med mindre andet er aftalt, og de ovenfor anførte afhjælpninger er de eneste afhjælpninger, der tilbydes. Ændringer af denne garanti eller supplerende garantier er kun bindende for Guldmann, hvis de afgives af en af Guldmanns dertil bemyndigede funktionærer. Følgelig udgør yderligere udsagn som reklamer eller præsentationer, uanset om de er mundtlige eller skriftlige, ikke garantier udstedt af Guldmann.

Denne garanti er ugyldig, hvis udstyret betjenes og vedligeholdes på en måde, som ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse eller instruktionerne, der følger med produktet. For at garantien skal forblive gældende i hele Garantiperioden, skal al service på udstyret udføres af en Guldmann certificeret tekniker. Eventuelle dele eller komponenter repareret eller udskiftet af en Guldmann certificeret tekniker vil være under garanti i resten af Garantiperioden.

B. Service eller reparation

Kontakt Guldmanns reparationsafdeling for at indhente en godkendelse, før defekte dele returneres inden for Garantiperioden. Du vil modtage et returgodkendelsesnummer samt en adresse for returnering af varen til garantiservice eller udskiftning. Returner ikke dele til Guldmann under garantien uden først at have modtaget et returgodkendelsesnummer.

Sendes delen eller delene med posten, skal disse pakkes omhyggeligt ind for at forhindre skader. Medsend dit returgodkendelsesnummer, en kort beskrivelse af problemet samt din returadresse og dit telefonnummer. Guldmann påtager sig intet ansvar for tab eller skader under transporten, så det anbefales at forsikre pakken.

GB... MORTUARY LIFTING STRAPS

Vers. 103.0

Item nos:
284640

1.00	Purpose and use	6
1.01	Manufacturer	6
1.02	Intended purpose	6
1.03	Area of use	6
1.04	Conditions of use	6
1.05	Important/Precautions	6
1.06	Labels and Marking	6
1.07	Use	7
2.00	Maintenance	7
2.01	Cleaning	7
2.02	The owner's daily maintenance duty	7
2.03	Disposal of slings	7
3.00	Service and lifetime	7
3.01	Safety/service inspections	7
3.02	Lifetime	8
4.00	Technical specifications	8
5.00	EU-Declaration of conformity	8
6.00	Environmental policy statement – V. Guldmann A/S	9
7.00	Warranty and service conditions	9
A.	Warranty	9
B.	Service or Repair	9
8.00	Placing the sling	34
9.00	Product combinations	40

1.00 Purpose and use**1.01 Manufacturer**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Intended purpose

The sling is intended for lifting or supporting a person or body parts of a person.

1.03 Area of use

The sling is suited for use in hospitals and in mortuaries.

1.04 Conditions of use

The straps is designed for use with a horizontal lifting support in combination with both Guldmann ceiling hoist and Guldmann mobile lifter and should be used only when moving dead bodies, for examples in a mortuary.

The horizontal lifter is a lifting device which is used together with a Guldmann ceiling hoist and rail system or Guldmann mobile lifter to move people.

The use of the sling is subject to the following:

- The sling is used by trained staff or persons who have been instructed in the use of the sling in question.
- The maximum nominal load, 350 kg (770 lbs) must not be exceeded.
- The sling must be used with a Guldmann horizontal lifter.

Important!

Guldmann shall not be liable for faults or accidents due to incorrect use of the lifting sling, or for reasons of inadequate attention on the part of the carer or user. If the sling is used in combination with products that are not manufactured by Guldmann, a risk assessment must be made by qualified staff.

1.05 Important/Precautions

- Read the instructions carefully before using the sling.
- The slings maximum load must never be exceeded.
- Before a sling is used, it must be examined according to point 2.02.
- Possible repairs must only be made by the manufacturer.
- Any serious incident that occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the local competent authority.

1.06 Labels and Marking

CE marking



Medical Device Class I in accordance with EU MDR Regulation

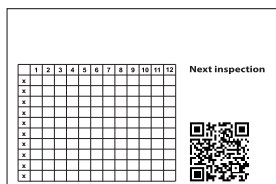
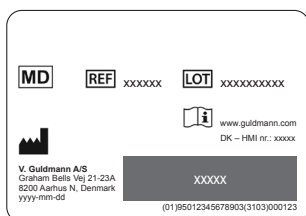


Read the manual before use

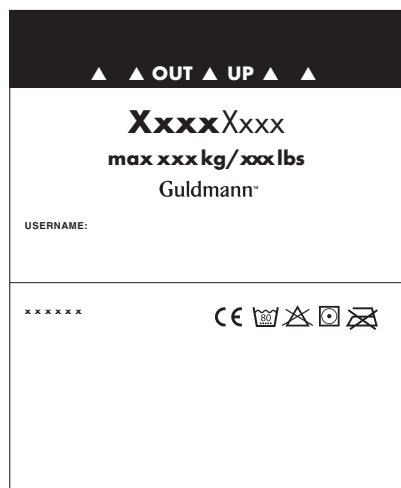
**UK Responsible Person**

European Device Solutions Ltd. 15 Coanwood Drive,
Whitley Bay, Tyne & Wear, NE25 9GB, United Kingdom.
Email: info@europeandevicesolutions.co.uk
Tel: +44-754-559-5464

Example of serial number label Inspection label



Product label



Size label

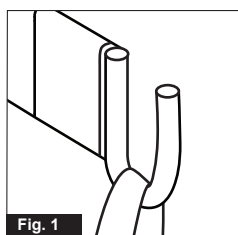


1.07 Use

If there is any doubt about the selection or use of a lifting sling, please contact your supplier.

Warning!

Please exercise caution when positioning the sling straps on the horizontal lifting support. Verify that the sling straps have been correctly positioned onto the hooks in the horizontal lifting support. When pressing the arrow up button on the hand control you should verify once more that the sling straps remain in the correct position in the horizontal lifter hooks (Fig. 1).



Placing the sling, look at page 34.

2.00 Maintenance

2.01 Cleaning



Normal washing at the indicated temperature



Do not use bleaching agent



Tumble-drying at low temperature



Do not iron

2.02 The owner's daily maintenance duty

Check the lifting sling for wear and damage before use according to the following checklist which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Sling inspection checklist

Before using a Guldmann sling / accessory check the following:

Is the sling clean?

Follow facility specific infection control procedure.

Is the sling's label present, legible and complete?

Missing, illegible or incomplete sling label(s) could make identification of appropriate size of the sling, function of sling, and or weight limit capacity of the sling impossible.

Are the lifting straps and stitches intact?

- Look for broken or worn stitches
- Look for knots in straps
- Look for tears or fraying of straps
- Look for snags or punctures or holes
- Look for any particles in fabric or straps

Is the fabric intact?

- Look for abnormal wear patterns, excessive wear, abrasive evidence
- Look for cuts or frayed fabric
- Look for unusual or significant discoloration
- Look for snags, punctures, tears, holes
- Look for frayed or insecure seams
- Look for any acid / caustic / thermal burns
- Look for changes in material consistency, e.g. increased stiffness
- Look for any imbedded particles

Has the shape of the sling been altered, made shorter or longer in relation to the original size using knots, needles, tape or other methods?

Conclusion

If the sling suffers from one or more of the above mentioned conditions then it must be taken out of service regardless of the weight of the person to be lifted.

2.03 Disposal of slings

Slings are disposed of by incineration. By proper incineration polyester will be degraded to carbon dioxide and water.

3.00 Service and lifetime

3.01 Safety/service inspections

In accordance with international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" an inspection **must** be performed every 6-month according to the following instructions, which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Safe Operating Practices with Slings

Considerations for damaged or defective slings and taking them out of service:

Withdraw the sling from service if one or more of the following conditions are present:

- chemical or caustic burns
- melting or charring of any part of the sling
- snags, punctures, tears or cuts

- broken or worn stitches
- missing, illegible or incomplete sling tag
- knots in any part of the sling
- abrasion
- other visible damage that causes doubt as to the strength of the sling

Sling inspection is done for the protection of the user, the caregiver, and the overall hospital site safety. A sling inspection system has additional benefit. Systematic sling inspection will assist in the identification of damage trends, potentially leading to cost effective suggestions and results. The inspection process can also help to identify inventory duplicity in certain sling types and sizes.

Sling inspection system

Development of a specific procedure and program for the inspection of slings at your facility is your best safeguard. Consider employing a three part system of inspection. Slings that are removed from service and are not capable of repair should be disposed of so they are unfit for any future use and can not find a way back into active inventory.

1) Initial

This level of inspection is done at the time that the sling is received into your facility. The inspector should ensure that no damage has occurred during transit, and also verify that the sling work load limits match those contained in the manufacturer’s catalogue. If your facility documents the sling inspection process through written inspection records, the paper trail should begin at this stage.

2) Frequent

The frequent level of inspection should be done by the sling user before each use. The sling should be examined and removed from service if damage is detected. The sling user should also determine that the sling is proper for the user conditions, care task required and the required weight capacity.

3) Periodic

Your facility might want to consider implementing a program for a periodic level of inspection at regular intervals. The interval should be based upon the frequency of use, severity of the service cycle and information derived through the inspection process. Recommendations to prevent damage and enhance service life could be made by staff that perform the periodic inspections. If written inspection records are maintained, they should always reference the unique sling identification number, and be updated to record the condition of the sling. Not intended to represent all potential inspection steps or all potential aspects of product management program. Judgment of inspector/site prevails.

Sling inspection technique

The sling inspection procedure should be thorough, systematic and consistent; both visual and “hands on” inspection techniques are recommended. Certain forms of damage are far more discernable through hands-on inspection, than by visual inspection. For example, fabric stiffness, crushed webbing, as well as, thinning fabric can be identified through tactile inspection. Visual inspection alone may not reveal all forms of sling damage. Once signs of damage have been identified, do not downgrade the work load limit of the sling, with the intent of continuing to use it, but at limited capacity or frequency. This is sometimes done to get more service life out of a damaged sling. The operating rule and standard should be: intact = use; damage = do not use.

Consider the practice of documenting sling inspections through written inspection records. The documentation should include information such as: the name of manufacturer, the sling stock number, width and length, the unique sling identification number (important in differentiating similar slings), as well as the condition of the sling. Other important information might also include the date it was received or put into use at your facility and any special features (if applicable). A beneficial outcome of an inspection program would be the realization of repetitive forms of damage and the analysis that would lead to specific recommendations.

Sample visual examples of synthetic sling damage *)

Chemical/caustic burns



Broken stitching



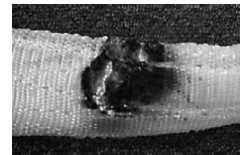
Crushed / Frayed webbing



Knots



Melting / Charring



**) sample visual images not intended to represent all types of potential damage*

3.02 Lifetime

The expected lifetime of the sling is 5 years, however individually depending on usage pattern, washing etc. Before use the sling must be examined according to description in section 2.02 and if it does not meet the inspection requirements, it must be discarded if necessary.

Operation

The products operational environment:

- Operation temperatures between +10°C and +35°C (50°F and 95°F)
- A relative air humidity of between 30% and 70%

Beside temperature, the same environmental conditions apply for transportation and storage. The sling shall be stored on a flat, clean surface or hung on hooks using the lifting loops.

- Transport and storage temperatures between -10°C and +40°C (14°F and 104°F)

4.00 Technical specifications

Lifting capacity, SWL 350 kg (770 lbs)
 Material Polyester*)

**) Fire retardant according to EN 1021*

5.00 EU-Declaration of conformity

The product is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device Class I.

6.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S

At Guldmann we will work actively to ensure that the negative impact that we can control is minimised.

Guldmann's Ambition is to ensure ongoing improvement of our environmental management system and its performance by:

- Working closely with our suppliers to ensure that we use materials and processes that are as sustainable as possible
- Continuously minimising the relative amount of waste and emissions and to ensure the highest possible degree of recycling
- Ensuring that our products do not have an unnecessary negative environmental impact in connection with use, recirculation and possibly destruction
- Complying with the applicable legislation
- Ensuring ongoing improvement of our environmental management system and associated environmental performance

All subsidiaries in the Guldmann group are covered by the above policy, and we expect that our Partners (suppliers and distributors) live up to this policy.

All Guldmann employees are obliged to immediately inform the management if they become aware of any violation of the environmental policy internally in the organisation or at our Partners.

This considers the economic and technological resources at our disposal and our general financial goals for the company and based on our fundamental values.

7.00 Warranty and service conditions

A. Warranty

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

Only for USA

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann's Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the technician must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

B. Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

DE . . . HEBEBÄNDER FÜR DEN GEBRAUCH IN DER PATHOLOGIE

Vers. 103.0

Artikelnummer:
284640

1.00	Zweck und Verwendung	10
1.01	Hersteller	10
1.02	Zweck	10
1.03	Einsatzbereiche	10
1.04	Einsatzbedingungen	10
1.05	Wichtige Sicherheitsmaßnahmen	10
1.06	Etiketten und Markierungen	11
1.07	Anwendung	11
2.00	Wartung	11
2.01	Reinigung	11
2.02	Die täglichen Wartungsaufgaben des Besitzers	11
2.03	Entsorgung der Sitze/Tücher	12
3.00	Wartung und Lebensdauer	12
3.01	Sicherheitsinspektionen/Wartungen	12
3.02	Lebensdauer	12
4.00	Technische Daten	12
5.00	EU-Konformitätserklärung	12
6.00	Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S	13
7.00	Garantie und Leistungsbedingungen	13
A.	Garantie	13
B.	Wartung und Reparatur	13
8.00	Platzieren der Hebesitze	34
9.00	Product combinations	40

1.00 Zweck und Verwendung

1.01 Hersteller

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Zweck

Der Hebesitz dient zum Heben oder Stützen einer Person oder von Körperteilen einer Person.

1.03 Einsatzbereiche

Die Hebeänder sind für den Einsatz in Krankenhäusern und in der Pathologie geeignet.

1.04 Einsatzbedingungen

Sie sind für die Verwendung mit einem horizontalen Liegebügel in Kombination mit dem Guldmann Deckenlifter bestimmt und sollten nur zum Transfer von Leichen verwendet werden, z.B. in der Pathologie.

Der horizontale Liegebügel ist ein Hebegerät, das zusammen mit einem Deckenlifter und Schienensystem oder einem mobilen Lifter von Guldmann verwendet wird, um Personen zu bewegen.

Verwendungsvoraussetzungen

Die Verwendung der Hebebänder unterliegt den folgenden Voraussetzungen:

- Die Hebebänder müssen von ausgebildetem Personal bzw. von Personen angewendet werden, die zuvor in den Gebrauch der Hebebänder eingewiesen worden sind.
- Die maximale Nominallast von 350 kg darf nicht überschritten werden.
- Die Hebebänder müssen mit einem horizontalen Liegebügel von Guldmann verwendet werden.

Wichtig!

Guldmann übernimmt keine Haftung für Funktionsfehler oder Unfälle, die aufgrund einer unsachgemäßen Verwendung des Umlagerungstuches oder einer Unachtsamkeit des Helfers oder Benutzers auftreten. Wenn das Umlagerungstuch in Kombination mit Produkten verwendet wird, die nicht von Guldmann hergestellt wurden, muss eine Risikobewertung durch ausgebildetes Personal erfolgen.

1.05 Wichtige Sicherheitsmaßnahmen

- Lesen Sie sich die Anweisungen aufmerksam durch, bevor Sie die Hebe-bänder verwenden.
- Die maximale Traglast der Hebebänder darf niemals überschritten werden.
- Bevor die Hebebänder verwendet werden, müssen sie es gemäß den Anweisungen in 2.02 geprüft werden.
- Ggf. anfallende Reparaturarbeiten dürfen nur vom Hersteller ausgeführt werden.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Gerät sollte dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

1.06 Etiketten und Markierungen



CE-Kennzeichnung



Medizinprodukt Klasse I gemäß EU MDR Verordnung

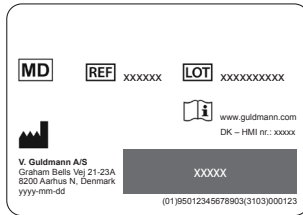


Bitte lesen Sie vor der Verwendung das Benutzerhandbuch

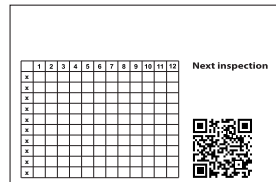


Bevollmächtigter Vertreter der Schweiz
Swiss AR Services, Industriestrasse 47, 6300 Zug,
 Schweiz, info@swissarservices.ch

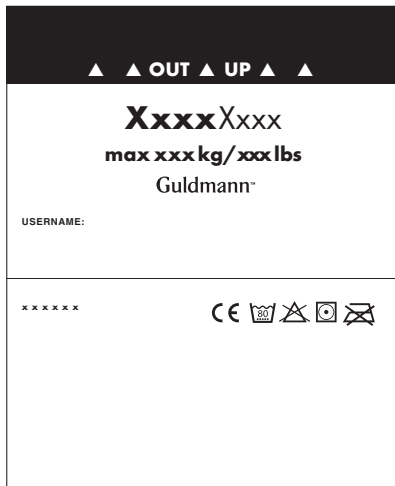
Beispiel einer Seriennummer



Inspektionsetikett



Produktetikett



Größen/ Herstellungs- datumsetikett



1.07 Anwendung

Für Fragen bezüglich der Auswahl oder Verwendung eines Umlagerungstuches wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Achtung!

Lassen Sie beim Positionieren der Hebegurte am Liegebügel immer Vorsicht walten. Stellen Sie sicher, dass die Hebegurte korrekt an den Haken des Liegebügels befestigt wurden. Wenn Sie die Aufwärtstaste auf der Handbedienung drücken, sollten Sie noch einmal sicherstellen, dass die Hebegurte in der korrekten Position in den Haken des Liegebügels (Abb. 1) bleiben.

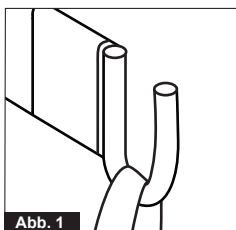


Abb. 1

Platzieren der Hebesitze, siehe Seite 34

2.00 Wartung

2.01 Reinigung



Normales Waschprogramm bei angegebener Temperatur



Keine Verwendung von Bleichmitteln



Trocknergeeignet bei niedrigen Temperaturen



Nicht bügeln

2.02 Die täglichen Wartungsaufgaben des Besitzers

Überprüfen Sie den Hebesitz vor jeder Verwendung auf Verschleißerscheinungen und Beschädigungen gemäß den folgenden Anweisungen. Diese stellen keine vollständige Auflistung aller möglicherweise anfallenden Wartungsschritte dar. Die potenziellen Schäden können variieren. Das Urteil des Prüfers/der Prüfstelle hat Vorrang.

Checkliste für die Inspektion

Vor Gebrauch eines Sitzes / Zubehöerteils von Guldmann sollten Sie folgendes überprüfen:

Ist der Sitz sauber?

Befolgen Sie die spezifischen Anweisungen zur Infektionskontrolle Ihrer Anlage.

Ist das Etikett des Sitzes vorhanden, lesbar und vollständig?

Durch ein fehlendes, unlesbares oder unvollständiges Etikett ist die Überprüfung der passenden Sitzgröße, der Funktionsfähigkeit sowie der Gewichtsbeschränkung des Sitzes ggf. nicht möglich.

Sind die Hebegurte und Nähte intakt?

- Suchen Sie nach beschädigten oder abgenutzten Nähten
- Überprüfen Sie die Hebegurte auf Knoten
- Überprüfen Sie die Hebegurte auf Risse und ausgefranste Stellen
- Suchen Sie nach jeder Art von Rissen und Löchern
- Untersuchen Sie Stoff und Gurte auf Partikel

Ist der Stoff intakt?

- Untersuchen Sie den Stoff auf ungewöhnliche bzw. übermäßige Verschleißerscheinungen und Abschleifung
- Suchen Sie nach Schnitten im Stoff und nach ausgefransten Stellen
- Überprüfen Sie, ob es Stellen mit ungewöhnlichen oder besonders starken Verfärbungen gibt
- Suchen Sie nach jeder Art von Rissen und Löchern im Stoff
- Suchen Sie nach ausgefransten oder instabilen Nähten
- Kontrollieren Sie den Stoff auf jede Art von Säureverätzungen oder durch Wärme verursachte Brandstellen
- Überprüfen Sie das Material auf Veränderungen in der Beschaffenheit, wie z. B. starke Steifigkeit
- Untersuchen Sie den Stoff auf Partikel

Wurde die Form des Hebesitzes verändert? Wurden die Schlaufen des Sitzes zur Originalgröße verkürzt oder verlängert mit Hilfe von Knoten, Sicherheitsnadeln, Klebeband oder auf andere Art und Weise?

Ergebnis

Sollte einer oder mehrere der oben aufgeführten Mängel vorliegen, so muss der Sitz unverzüglich außer Betrieb genommen werden. Dabei ist das Gewicht der zu hebenden Person unerheblich.

2.03 Entsorgung der Sitze/Tücher

Die Entsorgung der Sitze erfolgt durch Verbrennung. Durch die spezielle Verbrennungsprozedur wird Polyester in die Komponenten Kohlendioxid und Wasser gespalten.

3.00 Wartung und Lebensdauer

3.01 Sicherheitsinspektionen/Wartungen

Gemäß der internationalen Norm EN/ISO 10535 „Lifter zum Transport von behinderten Menschen“ muss alle 6 Monate eine Inspektion erfolgen.

Das für den Sitz verwendete Inspektionsverfahren muss sorgfältig, systematisch und regelmäßig durchgeführt werden. Es wird empfohlen, sowohl taktile als auch visuelle Inspektionstechniken anzuwenden.

Bestimmte Schäden lassen sich durch eine taktile Inspektion weit besser erkennen als durch eine reine Sichtprüfung. Zum Beispiel: Materialsteifigkeit, defekte Hebegurte und Abnutzung des Stoffes. Diese Mängel werden durch physischen Kontakt mit dem Sitz erkannt. Eine Sichtprüfung allein bringt vermutlich nicht alle Arten von Sitzschäden zutage.

Greifen Sie bei der Inspektion auf die schriftliche Dokumentation zur Wartung des Sitzes zurück. Diese Dokumentation sollte folgende Informationen enthalten: den Namen des Herstellers, die Bestandsnummer, die Breite und Länge, die eindeutige Identifikationsnummer (notwendig zur Unterscheidung gleichartiger Sitze) sowie den Zustand des Sitzes. Weitere wichtige Informationen können das Eingangsdatum bzw. das Datum, an dem der Sitz in Ihrer Einrichtung in Betrieb genommen wurde, sowie besondere Merkmale sein.

Achten Sie besonders auf beschädigte oder defekte Sitze und nehmen Sie sie außer Betrieb, wenn mindestens einer der folgenden Mängel vorliegt:

- Durch Chemikalien verursachte Flecken oder Zeichen von Abreibung
- Geschmolzene oder verbrannte Stellen
- Kratzer, Löcher, Risse oder Schnitte
- Beschädigte oder abgenutzte Nähte
- Fehlendes, unleserliches oder falsches Sitzetikett
- Knoten in einem Teil des Sitzes
- Verschleißerscheinungen
- Andere sichtbare Schäden, die die Stabilität des Sitzes beeinträchtigen könnten

Die Inspektionen des Sitzes werden zum Schutz der Patienten und des Pflegepersonals durchgeführt und sind Teil der allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen der gesamten Pflegeeinrichtung. Ein spezielles Inspektionssystem für Sitze bietet zusätzliche Vorzüge. Systematische Inspektionen fördern die Erkennung entstehender Schäden und können so erhebliche Kosteneinsparungen bewirken. Des Weiteren kann der Inspektionsprozess dazu beitragen, dass die Notwendigkeit zur Lagerung einer Vielzahl von Sitzen der gleichen Größe und des gleichen Typs entfällt.

HINWEIS: Inspektionen sollten von einer entsprechend ausgebildeten Person durchgeführt werden, die mit den Eigenschaften des Umlagerungstuches sowie dessen Anwendung und Wartung vertraut ist.

Beispiele für sichtbare Schäden an Synthetiksitzen *)

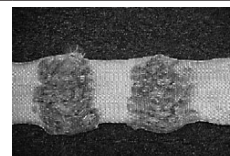
Verbrennungen durch Chemikalien/ ätzende Substanzen



Beschädigte Nähte



Zerdrückte/ausgefranzte Gurte



Knoten



Schmelzung/Verkohlung



**) Die Beispielabbildungen für sichtbare Schäden stellen nicht alle potenziellen Schadenstypen dar.*

3.02 Lebensdauer

Die voraussichtliche Lebensdauer des Sitzes beträgt 5 Jahre, ist jedoch je nach Gebrauchsmuster, Wäsche usw. individuell. Vor der Verwendung muss der Sitz entsprechend der Beschreibung in Abschnitt 2.02 geprüft werden; entspricht er nicht den Prüfanforderungen, muss er gegebenenfalls entsorgt werden.

Betrieb

Betriebsumgebung des Produkts:

- Betriebstemperaturen zwischen +10°C und +35°C
- relative Feuchtigkeit zwischen 30% und 70%

Abgesehen von der Temperaturangabe gelten dieselben Umgebungsbedingungen auch für Transport und Lagerung. Der Hebesitz sollte auf einer flachen, sauberen Oberfläche aufbewahrt werden, oder an den Schlaufen auf Haken gehängt werden.

- Transport- und Lagertemperatur zwischen -10°C und +40°C

4.00 Technische Daten

Tragfähigkeit, SWL (sichere Betriebstraglast) 350 kg
 Material Polyester*)

**) Feuerhemmend gemäß EN 1021*

5.00 EU-Konformitätserklärung

Das Produkt wird nach Übereinstimmung der „Verordnung (EU) 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017“ - als Medizinprodukt, Klasse I, hergestellt.

6.00 Erklärung zur Umweltpolitik – V. Guldmann A/S

Bei Guldmann arbeiten wir aktiv darauf hin, die unter unserer Kontrolle stehenden Auswirkungen unserer Aktivitäten zu minimieren.

Es ist das Bestreben von Guldmann, unser Umweltsystem und seine Leistungsfähigkeit auf folgende Art und Weise kontinuierlich weiter zu verbessern:

- Wir arbeiten eng mit unseren Zulieferern zusammen und gewährleisten, dass unsere Materialien und Prozesse so nachhaltig wie möglich sind.
- Wir arbeiten kontinuierlich an der Minimierung unseres Abfallaufkommens und unserer Emissionen, und gewährleisten ein Höchstmaß an Recycling.
- Wir sorgen dafür, dass unsere Produkte in der Anwendung, bei der Wiederverwertung und wenn sie unbrauchbar geworden sind, so wenige negative Umweltauswirkungen wie möglich haben.
- Wir erfüllen die anwendbare Gesetzgebung.
- Wir sorgen für eine kontinuierliche Verbesserung unseres Umweltmanagementsystems und unserer Umweltbilanz.

Alle Filialen und Töchter der Guldmann-Gruppe unterliegen dieser Umweltrichtlinie und wir erwarten von unseren Partnern (Zulieferern und Vertriebspartnern), dass sie sich deren Grundsätze zu eigen machen.

Alle Mitarbeiter Guldmanns sind verpflichtet, die Geschäftsführung unverzüglich von internen Verstößen gegen die Umweltrichtlinie oder solchen unserer Partner in Kenntnis zu setzen, wenn sie ihnen bekannt werden.

Die Richtlinie basiert auf unseren Grundwerten und sie berücksichtigt alle uns zur Verfügung stehenden wirtschaftlichen und technologischen Ressourcen und unsere Unternehmensziele.

7.00 Garantie und Leistungsbedingungen

A. Garantie

Guldmann gewährleistet, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung frei von Materialdefekten ist und im Wesentlichen den Spezifikationen in der mit dem Produkt bereitgestellten Dokumentation entspricht.

Diese ausdrückliche Zusicherung gilt für einen Zeitraum von einem Jahr ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs und der Montage (der „Garantiezeitraum“). Falls während des Garantiezeitraumes berechnete Gewährleistungsansprüche aufgrund einer Fehlfunktion oder eines Defektes erhoben werden, wird Guldmann das Produkt austauschen oder reparieren, ohne dass Ihnen hierdurch zusätzliche Kosten entstehen. Guldmann behält sich das Recht vor, nach alleinigem Ermessen zu entscheiden, ob das Produkt ausgetauscht oder repariert werden soll.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind alle Komponenten des Produktes, die vom Benutzer oder Dritten beschädigt oder missbräuchlich verwendet wurden. Die Gewährleistung deckt keine Komponenten des Produktes ab, die vom Benutzer oder Dritten modifiziert oder geändert wurden. Guldmann übernimmt keine Gewähr dafür, dass die Funktionen des Produktes Ihren Anforderungen entsprechen oder ohne Unterbrechungen bzw. Störungen genutzt werden können.

Die Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen und gesetzlichen Gewährleistungen, ob mündlich, schriftlich oder stillschweigend, und Ihnen stehen ausschließlich die oben beschriebenen Rechtsmittel zur Verfügung. Änderungen an dieser Gewährleistung oder zusätzliche Gewährleistungen seitens Guldmann dürfen nur von bevollmächtigten Vertretern von Guldmann gewährt werden. Folglich stellen zusätzliche Angaben in mündlicher oder schriftlicher Form, wie beispielsweise Werbe- oder Präsentationsmaterial, keine Gewährleistungen vonseiten der Firma Guldmann dar.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt in einer Weise betrieben bzw. gewartet wird, die nicht seiner bestimmungsgemäßen Verwendung oder den im Lieferumfang enthaltenen Gebrauchsanweisungen entspricht. Damit die Gewährleistung während des gesamten Garantiezeitraumes gilt, müssen alle Wartungs- und Reparaturmaßnahmen am Produkt von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker durchgeführt werden. Die Gewährleistung erstreckt sich für den verbleibenden Garantiezeitraum auch auf sämtliche Teile oder Komponenten, die von einem durch Guldmann hierfür autorisierten Techniker repariert oder eingebaut werden.

B. Wartung und Reparatur

Bitte holen Sie die Zustimmung von Guldmann GmbH ein, ehe Sie während des Gewährleistungszeitraums einen defekten Artikel zurückgeben. Sie erhalten eine Rückgabeberechtigungsnummer und eine Adresse, an die Sie das Produkt zum Zwecke einer Reparatur oder eines Austauschs im Rahmen der Garantie senden können. Bitte senden Sie keine Retouren im Rahmen der Garantie an Guldmann, solange Sie noch keine Rückgabeberechtigungsnummer erhalten haben.

Falls Sie das Produkt auf dem Postweg versenden, muss es sorgfältig in einem stabilen Karton verpackt werden, um Schäden zu vermeiden. Bitte legen Sie Ihre Rückgabeberechtigungsnummer, eine kurze Beschreibung des Problems sowie Ihre Adresse und Telefonnummer bei. Guldmann haftet nicht für Verluste oder Beschädigungen während des Transports, daher empfehlen wir, das Paket versichern zu lassen.

Vers. 103.0

Artikelnummer:
284640

1.00	Syfte och användning	14
1.01	Tillverkare	14
1.02	Avsedda ändamål	14
1.03	Användningsområde	14
1.04	Användarvillkor	14
1.05	Viktigt/försiktighetsåtgärder	14
1.06	Etiketter och märkning	14
1.07	Användning	15
2.00	Underhåll	15
2.01	Rengöring	15
2.02	Dagliga underhållsrutiner	15
2.03	Kassering av selar	15
3.00	Service och livslängd	15
3.01	Säkerhets-/serviceinspektioner	15
3.02	Livslängd	16
4.00	Tekniska specifikationer	16
5.00	EU-försäkran om överensstämmelse	16
6.00	Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S	16
7.00	Garanti och servicevillkor	17
A.	Garanti	17
B.	Service eller reparation	17
8.00	Placera selarna	34
9.00	Product combinations	40

1.00 Syfte och användning

1.01 Tillverkare

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Avsedda ändamål

Selen är avsedd för att lyfta eller stödja en person eller kroppsdelar av en person.

1.03 Användningsområde

Selen är lämplig för användning på sjukhus och i dödsrum.

1.04 Användarvillkor

Lyftbanden är konstruerade för användning med ett horisontellt lyftstöd i kombination med Guldmann taklyft och Guldmann mobilyft och ska endast användas vid flyttning av döda kroppar, till exempel i ett bårhus.

Den horisontella lyften är en lyftanordning som används tillsammans med Guldmanns taklyft och skensystem eller Guldmanns mobila lyft för att flytta personer.

Vid användning av selen gäller följande:

- Selen ska användas av utbildad personal eller personer som har fått utbildning på selen i fråga.
- Den maximala, nominella belastningen respektive, 350 kg får inte överskridas.
- Selen måste användas med Guldmanns horisontella lyft.

Viktigt!

Guldmann tar inget ansvar för felaktigheter eller olyckor som kan inträffa som ett resultat av felaktig användning av lyftselen eller på grund av bristande uppmärksamhet från assistenten eller brukaren. Om selen används i kombination med produkter som inte tillverkas av Guldmann måste en riskutvärdering utföras av kvalificerad personal.

1.05 Viktigt/försiktighetsåtgärder

- Läs instruktionerna noga innan selen används.
- Den maximala belastningen för selen får aldrig överskridas.
- Innan selen används måste den undersökas enligt punkt 2.02.
- Reparationer får bara utföras av tillverkaren.
- Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med den här enheten ska rapporteras till tillverkaren och den lokala behöriga myndigheten.

1.06 Etiketter och märkning



CE-märkning

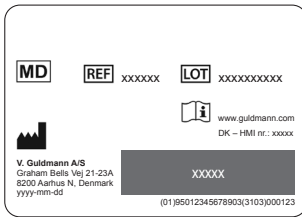


Medicintekniska produkter Klass I
i enlighet med EU: s MDR-föreskrift

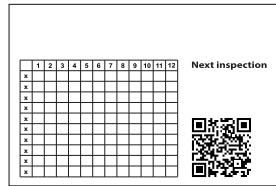


Läs handboken före användning

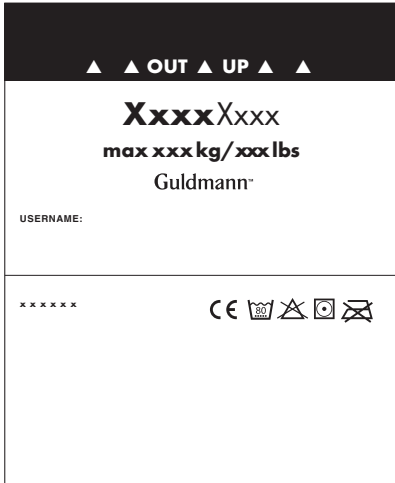
Exempel på serienummeretikett



Inspektionsetikett



Produktetikett



Storleksetikett

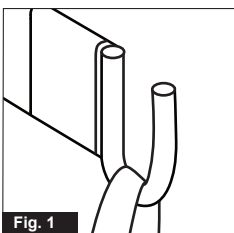


1.07 Användning

Om du har frågor kring val av lyftselar ska du kontakta din leverantör.

Försiktig!

Var försiktig när du placerar selens lyftband på det horisontella lyftstödet. Kontrollera att selets lyftband har blivit rätt placerade på hakarna på det horisontella lyftstödet. När du trycker på knappen "pil upp" på manöverdosan bör du kontrollera ytterligare en gång att lyftbanden fortfarande sitter på rätt plats i hakarna på det horisontella lyftstödet (bild 1).



Placering av lyftsela, se sidan 34

2.00 Underhåll

2.01 Rengöring

- Normalt tvättprogram vid indikerad temperatur
- Använd inte blekmedel
- Torktumla vid låg temperatur
- Får ej strykas

2.02 Dagliga underhållsrutiner

Kontrollera att selen inte är sliten eller skadad före användning enligt följande checklista som inte är avsedd att täcka alla, potentiella inspektionssteg. De potentiella skadorna kan variera. Avgöranden på plats av inspektör har företräde.

Checklista för inspektion av sele

Kontrollera följande innan Guldmann-selen/tillbehöret används:

Är selen ren?

Följ avdelningens specifika procedur för infektionskontroll.

Är selens etikett synlig, läsbar och fullständig?

Om selens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig kan det försvåra eller omöjliggöra identifiering av selens storlek, funktion och kapacitetsbegränsning.

Är lyftbanden och sömmarna intakta?

- Leta efter brutna eller slitna sömmar
- Leta efter knutar i lyftbanden
- Leta efter tecken på om lyftbanden är nötta eller slitna
- Leta efter hål eller punkteringar
- Leta efter partiklar i tyg och lyftband

Är tyget intakt?

- Leta efter onormala förlitningsmönster, överdriven nötning eller slipning
- Leta efter skärmärken eller nött tyg
- Leta efter ovanlig eller markant missfärgning
- Leta efter punkteringar, rivmärken eller hål
- Leta efter skeva eller osäkra sömmar
- Leta efter brännmärken efter syra/kaustiksoda/värme
- Leta efter ändringar i materialkonsistens, t.ex. ökad hårdhet
- Leta efter inbäddade partiklar

Har selens form förändrats, gjorts kortare eller längre i förhållande till originalstorlek tex med knutar, tejp eller andra metoder?

Slutsats

Om selen visar spår av något eller några av ovanstående villkor måste den tas ur bruk oavsett hur mycket personen som ska lyftas, väger.

2.03 Kassering av selar

Selar kasseras genom förbränning. Vid korrekt förbränning bildas koldioxid och vatten.

3.00 Service och livslängd

3.01 Säkerhets-/serviceinspektioner

Enligt den internationella standarden EN/ISO 10535, "Lyftar för personer med funktionsnedsättning – Krav och provningsmetoder" måste en kontroll utföras var sjätte månad.

Inspektionen av selen måste vara noggrann, systematisk och regelbunden. Dessutom rekommenderas såväl praktiska som visuella inspektioner.

Vissa former av skador är mycket lättare att upptäcka via praktisk inspektion än genom bara visuell inspektion. Till exempel: Materialstyvhet, felaktiga lyftband och slitet tyg. Dessa hittas bäst genom fysisk kontakt med selen. Visuell inspektion kommer förmodligen inte att hitta alla former av skador på selen.

Följ rutiner och procedurer i skriven dokumentation vid inspektion av selen. Dokumentationen ska innehålla information om tillverkarern, selens artikelnummer, bredd och längd, selens unika ID-nummer (viktigt för att särskilja liknande selar) samt selens kondition.

Annan viktig information kan också vara mottagningsdatum eller första användningsdatum och andra viktiga specialfunktioner.

Var försiktig med skadade och felaktiga selar och ta dem ur bruk. Sluta använd selen om ett eller flera villkor uppfylls:

- Märken efter kemiska medel eller korrosion
- Smält- eller brännmärken
- Revor, hål eller skärmärken
- Slitna eller skadade sömmar
- Selens etikett saknas, är oläslig eller ofullständig
- Knutar på selen
- Förslitning
- Andra synliga skador som kan göra att selens kondition ifrågasätts.

Inspektionerna av selen utförs för att skydda patienter, vårdpersonal och för den övergripande säkerheten på avdelningen. Ett inspektionssystem för selar har ytterligare fördelar. Systematiska inspektioner gör att skadeutvecklingen kan kontrolleras och därigenom sänka underhållskostnaderna. Inspektionsproceduren kan också bidra till att inte flera selar av samma storlek och typ hålls i lager.

Obs! Inspektioner ska utföras av en lämplig, kvalificerad person som är bekant med selens design, användning och underhåll.

Några exempel på skador på en syntetisk sele ^{x)}

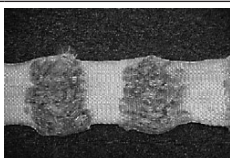
Kemiska/kaustiska brännskador



Trasig söm



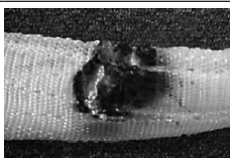
Trasig eller nött väv



Knutar



Smältning/Förkolnad



^{x)} exempelbilderna är inte avsedda att visa alla typer av potentiella skador

3.02 Livslängd

Den förväntade livslängden för selen är 5 år, dock individuellt beroende på användningsmönster, tvätt etc. Innan selen används måste den undersökas i enlighet med beskrivningen i avsnitt 2.02 och om den inte uppfyller villkoren ska den kasseras.

Drift

Driftsmiljö för produkten:

- drifttemperaturer på mellan +10°C och +35°C
- en relativ luftfuktighet på mellan 30% och 70%.

Förutom temperaturen gäller samma miljöförhållanden vid transport och förvaring. Selen ska förvaras på en plan, ren yta eller hängas på krokar med hjälp av lyftöglorna.

- Transport- och förvaringstemperaturer på mellan -10°C och +40°C

4.00 Tekniska specifikationer

Lyftkapacitet (säker arbetsbelastning) 350 kg
Material Polyester^{x)}

^{x)} Brandhämmande enligt SS-EN 1021

5.00 EU-försäkran om överensstämmelse

Produkten är tillverkad enligt överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets Förordning (EU) 2017/745 av den 5 april 2017, som medicintekniska produkter Klass I.

6.00 Miljöpolicyutlåtande – V. Guldmann A/S

På Guldmann kommer vi att arbeta aktivt för att säkerställa att den negativa påverkan som vi kan kontrollera minimeras.

Guldmanns ambition är att säkerställa en kontinuerlig förbättring av vårt miljöledningssystem och dess prestanda genom att:

- ha ett nära samarbete med våra leverantörer för att säkerställa att vi använder material och processer som är så hållbara som möjligt
- kontinuerligt minimera den relativa mängden avfall och utsläpp och säkerställa högsta möjliga grad av återvinning
- säkerställa att våra produkter inte har en onödig negativ miljöpåverkan i samband med användning, återcirkulation och eventuell destruktion
- överensstamma med tillämplig lagstiftning
- säkerställa kontinuerlig förbättring av vårt miljöledningssystem och tillhörande miljöprestanda.

Alla dotterbolag i Guldmann-koncernen omfattas av ovanstående policy, och vi förväntar oss att våra partners (leverantörer och distributörer) lever upp till denna policy.

Alla Guldmanns medarbetare är skyldiga att omedelbart informera ledningen om de får kännedom om någon överträdelse av miljöpolicy internt i organisationen eller hos våra partners.

Detta med hänsyn till de ekonomiska och tekniska resurser som står till vårt förfogande och våra allmänna finansiella mål för företaget och baserat på våra grundläggande värderingar.

A. Garanti

Guldmann garanterar att företagets utrustning är fri från väsentliga skador förutsatt att den används på normalt sätt och att den i huvudsak kommer att fungera i enlighet med specifikationerna i den dokumentation som medföljer utrustningen.

Denna uttryckliga garanti gäller under ett års tid från och med datumet för det ursprungliga inköpet och installationen ("garanti-perioden"). Om ett giltigt anspråk görs under garanti-perioden som avser funktionsfel eller defekter hos utrustningen kommer Guldmann att reparera eller byta ut utrustningen utan kostnad för dig. Guldmann avgör enligt eget gottfinnande huruvida utrustningen ska repareras eller bytas ut.

Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har skadats eller missbrukats av användaren eller annan part. Garantin omfattar inte delar av utrustningen som har förändrats eller manipulerats av användaren eller annan part. Guldmann garanterar inte att funktionerna hos lyftanordningen uppfyller dina krav eller att den fungerar utan driftstopp eller funktionsfel.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, oavsett om de är muntliga, skriftliga eller underförstådda, och ovanstående avhjälpande åtgärder är de enda som du är berättigad till. Endast en behörig tjänsteman hos Guldmann får förändra denna garanti eller ytterligare garantier med bindande verkan för Guldmanns del. Därutöver utgör inte ytterligare budskap som exempelvis reklam eller presentationer, muntliga eller skriftliga, någon form av garanti som utställts av Guldmann.

Denna garanti upphör att gälla om utrustningen används och underhålls på ett sätt som inte överensstämmer med avsett ändamål eller i strid med de instruktioner som medföljer produkten. För att garantin ska fortsätta att gälla under hela garanti-perioden måste all service av utrustningen utföras av en tekniker utsedd av Guldmann. De delar eller komponenter som repareras eller byts ut av en tekniker utsedd av Guldmann omfattas också av garantin under återstoden av garanti-perioden.

B. Service eller reparation

Kontakta Guldmanns reparationsavdelning för att få ett godkännande att returnera eventuella defekta produkter under garanti-perioden. Du får då ett returnummer samt den adress som produkten ska returneras till för garantiservice eller utbyte. Skicka inte produkter som omfattas av garanti till Guldmann utan att först ha erhållit ett returnummer.

Om produkten ska transporteras, förpacka den noga i en kraftig kartong för att förhindra skador. I förpackningen ska returnummer, en kort beskrivning av felet och din returadress och telefonnummer inkluderas. Guldmann bär inte risken för förlust eller skada under transport, och vi rekommenderar därför att du försäkrar kollit.

NO... LØFTESTROPPER TIL MORS

Vers. 103.0

Varenr:
284640

1.00	Formål og bruk	18
1.01	Produsent	18
1.02	Tiltenkt formål	18
1.03	Bruksområde	18
1.04	Bruksvilkår	18
1.05	Viktig/forholdsregler	18
1.06	Etiketter og merking	18
1.07	Bruk	19
2.00	Vedlikehold	19
2.01	Rengjøring	19
2.02	Eierens daglige vedlikeholdsplikt	19
2.03	Kassering av seil	19
3.00	Service og levetid	19
3.01	Sikkerhets-/serviceinspeksjoner	19
3.02	Levetid	20
4.00	Tekniske spesifikasjoner	20
5.00	Samsvarserklæring for EU	20
6.00	Miljøpolitisk uttalelse – V. Guldmann A/S	20
7.00	Garanti- og servicevilkår	20
A.	Garanti	20
B.	Service eller reparasjon	21
8.00	Plassering av seilet	34
9.00	Product combinations	40

1.00 Formål og bruk**1.01 Produsent**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tlf. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Tiltenkt formål

Seilet er beregnet for løfting eller støtte av en person eller av en persons kroppsdeler.

1.03 Bruksområde

Seilet er egnet for bruk på sykehus og på kapell.

1.04 Bruksvilkår

Stroppene er konstruert for bruk med en planløftebøyle i kombinasjon med både Guldmann takheis og Guldmann mobile personløfter og skal kun brukes ved flytting av avdøde personer, for eksempel i et kapell.

Planløftebåren er en løfteanordning som brukes sammen med et Guldmann takheis- og skinnesystem eller Guldmann mobile personløftere til å flytte personer.

Bruken av seilet er underlagt følgende betingelser:

- Seilet skal brukes av opplært personale, eller av personer som har blitt instruert i bruken av det aktuelle seilet.
- Den maksimale nominelle belastningen på 350 kg må ikke overskrides.
- Seilet må brukes sammen med Guldmann planløftebåre.

Viktig!

Guldmann skal ikke holdes ansvarlig for feil eller ulykker som oppstår grunn av feil bruk av løfteseilet eller manglende oppmerksomhet fra omsorgspersonen eller brukeren. Hvis seilet brukes i kombinasjon med produkter som ikke er produsert av Guldmann, må det foretas en risikovurdering utført av kvalifisert personell.

1.05 Viktig/forholdsregler

- Les instruksjonene nøye før du bruker seilet.
- Seilets maksimale belastning skal aldri overskrides.
- Før et seil kan brukes, må den undersøkes i henhold til punkt 2.02.
- Eventuelle reparasjoner må kun utføres av produsenten.
- Enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med denne enheten, skal rapporteres til produsenten og den lokale myndigheten på feltet.

1.06 Etiketter og merking

CE-merking

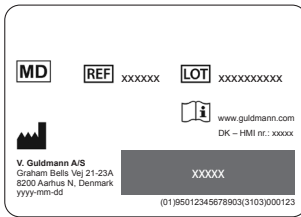


Medisinsk utstyr Klasse I i samsvar med
EU MDR-forordning

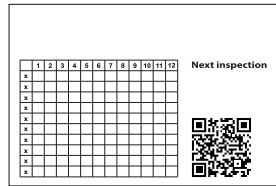


Les bruksanvisningen før bruk

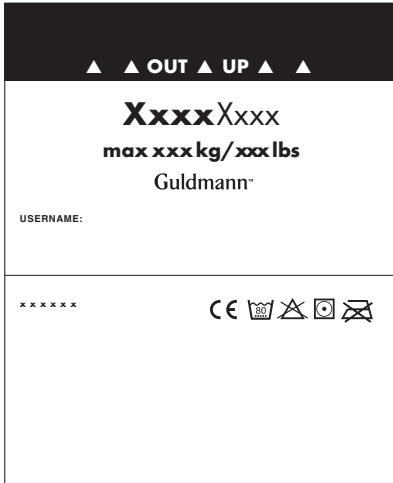
Eksempel på serienummeretikett



Etikett for inspeksjon



Produktetikett



Størrelseetikett

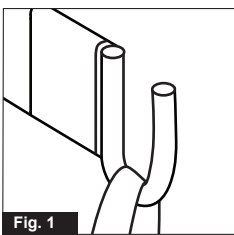


1.07 Bruk

Hvis det er tvil om valg eller bruk av løfteseilet, skal du kontakte leverandøren din.

Advarsel!

Vær forsiktig når du plasserer seilstroppene på planløftebøylen. Kontroller at seilstroppene er riktig plassert på krokene på planløftebøylen. Når du trykker på "pil opp"-knappen på håndbetjeningen, bør du forsikre deg nok en gang om at stroppene blir værende i riktig posisjon i krokene på planløftebåren (fig. 1).



Plassering av seilet, se på side 34.

2.00 Vedlikehold

2.01 Rengjøring

- Normal vask ved indikert temperatur
- Ikke bruk blekemiddel
- Tørketrommel ved lav temperatur
- Skal ikke strykes

2.02 Eierens daglige vedlikeholdsplikt

Kontroller løfteseilet for slitasje og skader før bruk, med utgangspunkt i følgende sjekklister. Listen er ikke ment for å representere alle potensielle inspeksjonstrinn. Potensiell skade kan variere. Inspektørens eller arbeidsstedets vurdering skal være gjeldende.

Sjekklister for inspeksjon av seilet

Før du bruker et Guldmann-seil/-tilbehør, må du kontrollere følgende:

Er seilet rent?

Følg smittevernprosedyren som gjelder på stedet.

Er seilets etikett på plass, leselig og komplett?

Manglende, uleselige eller ufullstendige seiletikett(er) kan gjøre identifisering av riktig størrelse på seilet, funksjonen til seilet og/eller vektgrensekapasiteten til seilet umulig.

Er løftestroppene og sømmene intakte?

- Se etter ødelagte eller slitte masker
- Se etter knuter i stroppene
- Se etter rifter eller frynser på stropper
- Se etter punkter som kan henge seg opp under bruk, punkteringer eller hull
- Se etter partikler i stoff eller stropper

Er stoffet intakt?

- Se etter unormale slitasjemønstre, overslitasje, friksjons-/sub-beskader
- Se etter kutt eller frynsete stoff
- Se etter uvanlige eller betydelige misfarginger
- Se etter punkter som kan henge seg opp, punkteringer, flenger, hull
- Se etter frynsete eller usikre sømmer
- Se etter syre-/kaustiske/termiske forbrenninger
- Se etter endringer i materialkonsistens, f.eks. økt stivhet
- Se etter partikler som har satt seg fast inni selve stoffet

Har formen på seilet blitt endret, gjort kortere eller lengre i forhold til den opprinnelige størrelsen ved hjelp av knuter, nåler, tape eller andre metoder?

Konklusjon

Hvis man finner ett eller flere av forholdene som er nevnt ovenfor, må seilet tas ut av bruk, uavhengig av vekten til personen som skal løftes.

2.03 Kassering av seil

Seilet skal brennes når det ikke lenger skal brukes. Ved riktig forbrenning vil polyester bli brutt ned til karbondioksid og vann.

3.00 Service og levetid

3.01 Sikkerhets-/serviceinspeksjoner

I samsvar med internasjonal standard EN/ISO 10535 «Personløftere til forflytning av funksjonshemmede – Krav og prøvingsmetoder», skal det utføres en inspeksjon hver sjetten måned. Prosedyren for inspeksjonen av seilet skal være grundig, systematisk og regelmessig. I tillegg til dette anbefales både praktiske og visuelle inspeksjoner.

Visse typer skader er langt lettere å oppdage gjennom praktisk inspeksjon enn bare visuell inspeksjon. For eksempel: Materialstivhet, defekte stropper og slitt stoff. Disse oppdages gjennom fysisk kontakt med seilet. En visuell inspeksjon vil sannsynligvis ikke avdekke alle former for skader på seilet.

Vurder sammensetningen og håndteringen av den skriftlige dokumentasjonen knyttet til seilinspeksjonene. Dokumentasjonen

skal inneholde informasjon som: produsentens navn, seilets artikkelnummer, bredde og lengde, det unike seil-identifikasjonsnummeret (viktig for å skille mellom lignende seil), samt tilstanden til seilet. Annen viktig informasjon kan også være f.eks. datoen det ble mottatt eller tatt i bruk i institusjonen din og eventuelle nyttige spesialfunksjoner.

Vær forsiktig med skadede og defekte seil, og ta dem ut av bruk hvis ett eller flere av følgende forhold er til stede:

- Kjemiske og etsende merker
- Smeltemerker eller brennmerker
- Riper, hull, rifter eller kutt
- Brutte eller slitte masker
- Manglende, uleselige eller utilstrekkelige etiketter på seilet
- Knuter på seilet
- Slitasje
- Andre synlige skader som gir tvil om styrken til seilet.

Inspeksjoner av seilet utføres for å beskytte både pasienter og omsorgspersonale. Systematiske inspeksjoner av seilet har flere fordeler:

- bidra til å identifisere utviklingen av skade
- forhindre mulige hendelser
- sikre kvalitet på arbeidsplassen

MERK: Inspeksjoner bør utføres av en kvalifisert person som er kjent med design, bruk og vedlikehold av seilet.

Et utvalg visuelle eksempler på skade på syntetiske seil *)

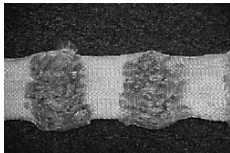
Kjemiske/kaustiske forbrenninger



Brutt søm



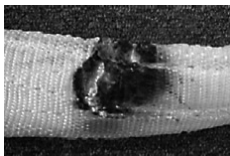
Krøllete / frynsete stoff



Knute



Smeltet/forbrent



*) eksempel på bilder som ikke er ment å representere alle typer potensiell skade

3.02 Levetid

Seilet har en forventet levetid på 5 år, men dette kan variere avhengig av bruksmønster, vask osv. Før bruk må seilet undersøkes i henhold til beskrivelsen i pkt. 2.02, og hvis det ikke oppfyller inspeksjonskravene, skal det kasseres dersom det er nødvendig.

Bruk

Bruksmiljø for produktet:

- Temperaturer på mellom +10°C og +35°C
- Relativ luftfuktighet på mellom 30% og 70%

Bortsett fra temperatur gjelder de samme miljøbetingelsene for transport og oppbevaring. Seilet skal oppbevares på flatt, rent underlag, eller henges opp på en krok ved hjelp av løftestroppene.

- Transport- og oppbevaringstemperaturer må være mellom -10°C og +40°C

4.00 Tekniske spesifikasjoner

Løfteevne, SWL.....350 kg
Materiale.....Polyester*)

*) Brannhemmende i henhold til EN 1021

5.00 Samsvarserklæring for EU

Produktet er produsert i samsvar med forordning (EU) 2017/745 av Europaparlamentet og rådet av 5 April 2017, som medisinsk utstyr Klasse I.

6.00 Miljøpolitisk uttalelse – V. Guldmann A/S

Hos Guldmann er vi innstilt på å arbeide aktivt for å minimere de negative innvirkningene vi har mulighet til å kontrollere.

Guldmanns ambisjon er å sikre en kontinuerlig forbedring av vårt miljøstyringssystemet vårt og dets funksjon ved å:

- Samarbeide tett med leverandørene våre for å sikre at vi bruker materialer og prosesser som er så bærekraftige som mulig.
- Kontinuerlig minimere den relative mengden avfall og utslipp og sikre høyest mulig grad av resirkulering
- Sikre at produktene våre ikke har unødvendig negativ påvirkning på miljøet i forbindelse med bruk, resirkulering og eventuell destruksjon
- Overholde gjeldende lovgivning
- Sikre en kontinuerlig forbedring av vårt miljøstyringssystem og miljøytelsen knyttet til det

Alle underselskaper i Guldmann-konsernet er omfattet av retningslinjene nevnt ovenfor, og vi forventer at våre partnere (leverandører og distributører) lever opp til denne policyen.

Alle ansatte i Guldmann plikter å informere ledelsen umiddelbart hvis de blir oppmerksomme på brudd på miljøretningslinjer internt i organisasjonen eller hos våre partnere.

Dette tar hensyn til de økonomiske og teknologiske ressursene vi har til rådighet, våre generelle økonomiske mål for selskapet og er basert på våre grunnleggende verdier.

7.00 Garanti- og servicevilkår

A. Garanti

Guldmann garanterer at selskapets utstyr er fritt for materialfeil ved normal bruk, og at det i det vesentlige vil fungere i henhold til spesifikasjonene som er angitt i dokumentasjonen som er levert sammen med utstyret.

Denne uttrykkelige garantien gjelder i ett år fra dato for det opprinnelige kjøpet og installasjonen ("Garantiperioden"). Dersom det fremmes et gyldig krav under Garantiperioden om feilfunksjon eller defekter ved produktet, vil Guldmann reparere eller erstatte produktet uten ekstra kostnad for deg. Guldmann forbeholder seg retten til å avgjøre hvorvidt utstyret skal repareres eller erstattes.

Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt utsatt for skade eller feilaktig bruk av brukeren eller andre. Garantien dekker ikke noen del av utstyret som har blitt endret eller forandret av brukeren eller andre. Guldmann garanterer ikke at løfteappa-

ratets funksjoner kommer til å oppfylle kravene dine, fungere uten avbrudd eller være feilfrie.

Garantien som angis har forrang foran alle andre uttrykkelige og impliserte garantier, enten muntlige, skriftlige eller impliserte, og du har ingen andre midler til rådighet enn de som er oppgitt ovenfor. Kun autoriserte medarbeidere hos Guldmann kan gjøre endringer i denne garantien, eller tilleggsgarantier som binder Guldmann. Følgelig utgjør ikke andre ytringer, som for eksempel reklame eller presentasjoner, hva enten muntlige eller skriftlige, noen garantier fra Guldmann.

Denne garantien skal anses ugyldig dersom utstyret brukes og vedlikeholdes på måter som ikke stemmer med bruken det er beregnet for, eller instruksjonene som er levert sammen med produktet. Videre må all service på utstyret, for at garantien skal gjelde gjennom hele Garantiperioden, utføres av en tekniker sertifisert av Guldmann. Alle deler eller komponenter som repareres eller skiftes ut av en Guldmann-sertifisert tekniker vil være garantert for resten av Garantiperioden.

B. Service eller reparasjon

Kontakt Guldmann Repair for autorisasjon til å returnere eventuelle defekte artikler under Garantiperioden. Du kommer til å motta et returautorisasjons-nummer og adresse for å returnere artikkelen for garantiservice eller erstatning. Ikke returner artikler til Guldmann under garanti uten å få et Returautorisasjons-nummer først.

Dersom du sender artikkelen i posten, må den pakkes godt inn i en solid kartong for å forhindre skade. Legg ved Returautorisasjons-nummeret, en kort beskrivelse av problemet samt returadressen og telefonnummeret ditt. Guldmann tar ikke ansvar for tap eller skade i transitt, så du anbefales å forsikre pakken.

Vers. 103.0

Référence:
284640

1.00	Application et utilisation	22
1.01	Fabricant	22
1.02	Objectif prévu	22
1.03	Domaine d'utilisation	22
1.04	Conditions d'utilisation	22
1.05	Important/Précautions	22
1.06	Étiquettes et marquage	22
1.07	Utilisation	23
2.00	Entretien	23
2.01	Nettoyage	23
2.02	Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires	23
2.03	Mise au rebut des harnais	23
3.00	Service et durée de vie	24
3.01	Inspections	24
3.02	Durée de vie	24
4.00	Spécifications techniques	24
5.00	Déclaration de conformité EU	24
6.00	Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S	24
7.00	Conditions de garantie et de maintenance	25
A.	Garantie	25
B.	Maintenance ou réparation	25
8.00	Installation des harnais	34
9.00	Product combinations	40

1.00 Application et utilisation**1.01 Fabricant**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Objectif prévu

Le harnais est conçu pour soulever ou soutenir une personne ou des parties du corps du patient.

1.03 Domaine d'utilisation

Le harnais est adapté pour une utilisation dans les hôpitaux et les morgues.

1.04 Conditions d'utilisation

Les sangles sont conçues pour être utilisées avec un support de levage horizontal en combinaison avec le moteur au plafond Guldmann et le lève-personne mobile Guldmann. Ils ne doivent être utilisés que lors du déplacement de cadavres, par exemple dans une morgue.

Le cintre horizontal est un dispositif de levage utilisé avec un module de levage sur rail ou un lève-personnes mobile Guldmann afin de déplacer des personnes.

Pour utiliser ce harnais, les conditions suivantes doivent être remplies :

- Le harnais doit être utilisé par du personnel formé ou des personnes ayant reçu des instructions quant à son utilisation.
- Le poids maximum en charge de 350 kg ne doit pas être dépassé.
- Le harnais doit être utilisé avec un cintre horizontal Guldmann.
- Tout incident grave avec cet appareil doit être reporté au fabricant et aux autorités locales compétentes

Important !

Guldmann ne sera pas responsable des défauts ou des accidents dus à une utilisation incorrecte du harnais de levage ou à un défaut d'attention de la part du soignant ou de l'utilisateur. Si le harnais est utilisé avec des produits non fabriqués par Guldmann, une personne qualifiée doit effectuer une évaluation des risques.

1.05 Important/Précautions

- Avant d'utiliser le harnais, lisez attentivement les instructions relatives à l'utilisation.
- La charge maximale du harnais ne doit jamais être dépassée.
- Avant d'utiliser un harnais, il doit être examiné conformément aux indications du paragraphe 2.02.
- Les réparations éventuelles doivent être exclusivement pratiquées par le fabricant.

1.06 Étiquettes et marquage

Marquage CE



Dispositif médical Class I en accordance avec la réglementation EU MDR

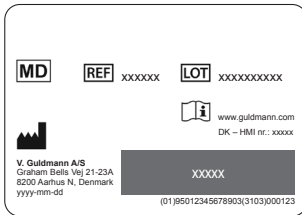


Lisez le manuel avant toute opération

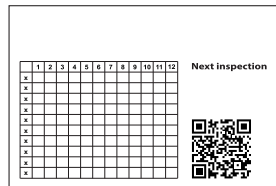


Mandataire suisse
Swiss AR Services, Industriestrasse 47, 6300 Zug,
 Schweiz, info@swissarservices.ch

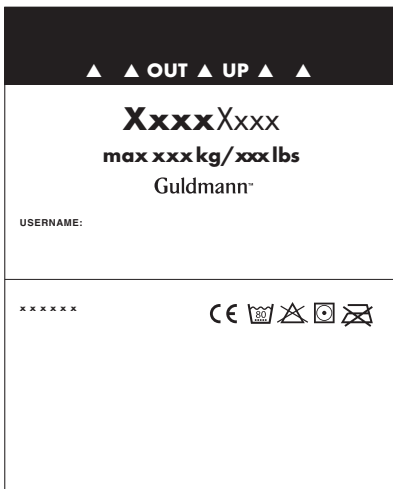
Exemple d'étiquette de numéro de série



Etiquette d'inspection



Etiquette du produit



Taille des étiquettes

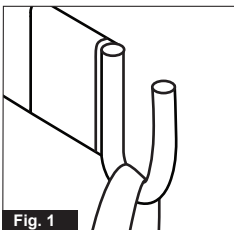


1.07 Utilisation

En cas de doute concernant le choix ou l'utilisation d'un harnais de levage, veuillez contacter votre fournisseur.

Attention !

Soyez prudent lors du positionnement des sangles de harnais sur le support allongé. Vérifiez que les sangles de harnais ont été correctement placées sur les crochets du support allongé. Lorsque vous appuyez sur le bouton Flèche haut de la commande manuelle, vous devez vérifier une fois de plus que les sangles de harnais restent dans la bonne position dans les crochets du support allongé (Fig. 1).



Installation des harnais page 34

2.00 Entretien

2.01 Nettoyage

- Lavage normal à la température indiquée
- N'utilisez pas d'agent de blanchiment
- Séchage en tambour à faible température
- Ne pas repasser

2.02 Procédures d'entretien quotidiennes et obligatoires

Assurez-vous que le harnais de levage ne présente aucun signe de dommage ou d'usure avant de l'utiliser, conformément à la liste de contrôle suivante, non exhaustive quant aux mesures d'inspection possibles. Les dommages éventuels peuvent varier. Le jugement de l'inspecteur ou du site prévaut.

Liste d'inspection des harnais

Avant d'utiliser un harnais ou un accessoire Guldmann, contrôlez les points suivants :

Le harnais est-il propre ?

Respectez la procédure de contrôle des infections spécifique à l'établissement.

L'étiquette du harnais est-elle présente, lisible et complète ?

L'absence partielle ou totale d'étiquette ou son manque de lisibilité pourrait compromettre la bonne identification de la taille et/ou de la limite de capacité du harnais.

Les sangles de levage et les mailles sont-elles intactes ?

- Vérifiez l'absence de mailles usées ou déchirées.
- Vérifiez l'absence de nœuds sur les sangles.
- Vérifiez l'absence de déchirures ou de sangles effilochées.
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations ou de trous.
- Vérifiez l'absence de particules dans le tissu des sangles.

Le tissu est-il intact ?

- Vérifiez l'absence d'usures anormales ou excessives ou de traces d'abrasion.
- Vérifiez l'absence de coupures ou de tissu effiloché.
- Vérifiez l'absence de décoloration inhabituelle ou significative.
- Vérifiez l'absence d'accrocs, de perforations, d'usures ou de trous.
- Vérifiez l'absence de coutures effilochées ou non protégées.
- Vérifiez l'absence de brûlures acides, caustiques ou thermiques.
- Vérifiez l'absence de modifications de l'uniformité du matériau, comme une rigidité accrue.
- Vérifiez l'absence de particules intégrées.

La forme du harnais a-t-elle été modifiée, raccourcie ou élargie par rapport à sa taille d'origine (en utilisant des nœuds, aiguilles, de l'adhésif ou une autre méthode) ?

Conclusion

Si le harnais présente une défaillance dans l'un des domaines ci-dessus, il doit être mis hors service quel que soit le poids de la personne levée.

2.03 Mise au rebut des harnais

Les harnais sont éliminés par incinération. Grâce à une incinération correcte, le polyester se dégrade en dioxyde de carbone et en eau.

3.00 Service et durée de vie

3.01 Inspections

Conformément à la norme internationale EN/ISO 10535 « Lève-personnes pour transférer des personnes handicapées – Exigences et méthodes d'essai », une inspection doit être réalisée tous les 6 mois.

La procédure d'inspection du harnais doit être soignée, systématique et régulière. En outre, des inspections pratiques et visuelles sont également recommandées.

Certaines formes de dommages sont bien plus perceptibles par inspection pratique que par inspection visuelle, comme la rigidité du matériau, les défauts des sangles et l'usure du tissu. Ces défauts se remarquent par contact physique avec le harnais. Une inspection visuelle ne permet pas de détecter tous les types de dommages sur les harnais.

Prévoyez de consigner et de remettre les éventuelles observations liées aux inspections des harnais. La documentation doit inclure les informations suivantes : le nom du fabricant, le numéro du stock de harnais, la largeur et la longueur, le numéro d'identification unique du harnais (important pour différencier des harnais similaires) ainsi que son état. D'autres informations importantes peuvent également inclure la date de réception ou de première utilisation au sein de vos installations et toute autre caractéristique spéciale.

Éléments à prendre en compte pour évaluer l'endommagement ou la défectuosité d'un harnais et son éventuelle mise hors service : cessez d'utiliser le harnais s'il présente un ou plusieurs des points suivants :

- Marques de brûlure chimique ou de corrosion
- Marques de brûlure ou de fusion
- Accrocs, perforations, déchirures ou coupures
- Mailles déchirées ou usées
- Étiquettes de harnais manquantes, illisibles ou incomplètes
- Présence de nœuds dans le harnais
- Usure et déchirures
- Autres dommages visibles susceptibles d'entraîner une baisse de résistance du harnais

Les inspections sur le harnais sont menées pour protéger les patients, le personnel soignant et la sécurité globale de l'établissement. Le système d'inspection des harnais présente des avantages supplémentaires. Les inspections systématiques permettront d'identifier les dommages en cours de formation et donc de réduire potentiellement les coûts. La procédure d'inspection peut aussi contribuer à s'assurer que plusieurs harnais de la même taille et du même type ne sont pas stockés.

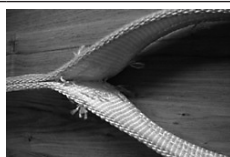
REMARQUE : Les inspections doivent être réalisées par une personne avisée et correctement formée à la conception, à l'utilisation et à l'entretien des harnais.

Exemples visuels de dommages du harnais synthétique *)

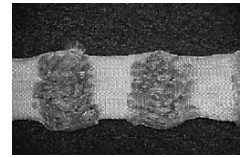
Brûlures chimiques ou caustiques



Mailles cassées



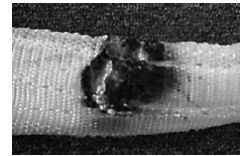
Sangle écrasée/effilochée



Nœuds



Fusion/surchauffe



*) Les exemples de dommages visuels ne sont pas destinés à représenter tous les types de dommages potentiels

3.02 Durée de vie

La durée de vie estimée du harnais est de 5 ans, mais cette estimation peut varier selon les conditions individuelles d'utilisation, de lavage, etc. Avant toute utilisation, il est impératif d'examiner le harnais conformément à la description du paragraphe 2.02. S'il ne remplit pas les critères d'inspection, il doit être jeté.

Conditions d'utilisation :

- Ce produit est conçu pour fonctionner dans les plages suivantes :
- Températures : entre +10°C et +35°C.
 - Humidité relative : entre 30% et 70%.

Ces conditions doivent également être respectées lors du transport et du stockage du produit. Le harnais doit être stocké sur une surface plane et propre, ou suspendu sur une patère par les boucles de levage.

- Les températures lors du transport et du stockage doivent être maintenues entre -10°C et +40°C

4.00 Spécifications techniques

Capacité de levage 350 kg
Matériaux..... Polyester*)

*) Ignifuge selon la norme EN 1021

5.00 Déclaration de conformité EU

Ce produit est un dispositif médical de Classe I, conformément au Règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017.

6.00 Déclaration de politique environnementale – V. Guldmann A/S

Chez Guldmann, nous nous efforcerons activement de réduire au minimum l'impact négatif que nous pouvons contrôler.

L'ambition de Guldmann est d'assurer l'amélioration continue de notre système de gestion environnementale et de ses performances par :

- Un travail en étroite collaboration avec nos fournisseurs afin de garantir que nous utilisons des matériaux et des processus aussi durables que possible
- En minimisant continuellement la quantité relative de déchets et d'émissions et en assurant le plus haut degré possible de recyclage
- En veillant à ce que nos produits n'aient pas inutilement un impact négatif sur l'environnement en ce qui concerne l'utilisation, le recyclage et éventuellement la destruction.

- Le respect de la législation applicable
- En assurant l'amélioration continue de notre système de gestion environnementale et des performances environnementales associées

Toutes les filiales du groupe Guldmann sont couvertes par la politique susmentionnée et nous attendons de nos Partenaires (fournisseurs et distributeurs) qu'ils respectent cette politique.

Tous les employés de Guldmann sont tenus d'informer immédiatement la direction s'ils soupçonnent ou ont connaissance d'une violation de la politique environnementale en interne, au sein de l'organisation ou chez nos partenaires.

Cela implique l'évaluation des ressources économiques et technologiques dont nous disposons, ainsi que de nos objectifs financiers globaux pour l'entreprise, en tenant compte de nos valeurs fondamentales.

Pour les retours par voie postale, emballez soigneusement l'article dans un emballage solide afin d'éviter tout dommage. N'oubliez pas de renseigner votre numéro d'autorisation de retour, une courte description du problème ainsi que l'adresse de retour et un numéro de téléphone. Guldmann décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommage pendant le retour, c'est pourquoi nous vous recommandons d'assurer le contenu du colis.

7.00 Conditions de garantie et de maintenance

A. Garantie

Guldmann garantit que son équipement est exempt de défauts matériels dans des conditions normales d'utilisation et fonctionne dans le respect des spécifications énoncées dans la documentation fournie avec l'équipement.

La présente garantie expresse s'applique pendant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial et de l'installation (la « Période de garantie »). Si une réclamation valable est formulée pendant la Période de garantie pour cause de dysfonctionnement ou de défaut de l'équipement, Guldmann s'engage à réparer ou à remplacer l'équipement sans frais supplémentaires pour vous. Guldmann se réserve le droit, à sa seule discrétion, de juger si l'équipement doit être réparé ou remplacé.

La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement endommagé ou ayant fait l'objet d'un usage abusif par l'utilisateur ou un tiers. La garantie ne couvre aucune pièce de l'équipement ayant fait l'objet d'une quelconque transformation ou modification par l'utilisateur ou un tiers. Guldmann ne peut garantir que le fonctionnement du dispositif de lavage répondra à vos exigences, et s'utilisera sans interruption ou défaut.

La présente garantie remplace toutes les autres garanties formelles ou tacites, qu'elles soient orales, écrites ou implicites, et les mesures décrites ci-dessus constituent vos seules et uniques voies de recours. Seuls les agents autorisés de Guldmann sont autorisés à apporter des modifications à la présente garantie ou à toute autre garantie liant Guldmann. En conséquence, toute autre déclaration, de type publicité ou présentation, tant écrite qu'orale, ne constitue aucunement une garantie donnée par Guldmann.

La présente garantie sera considérée comme nulle et non avenue si l'équipement est utilisé et entretenu d'une manière incompatible avec son utilisation prévue ou les instructions fournies avec le produit. En outre, afin que la garantie demeure en vigueur pendant toute la Période de garantie, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par un technicien désigné par Guldmann. Les pièces ou composants réparés ou remplacés par un technicien désigné par Guldmann sont couverts pendant le reste de la Période de garantie.

B. Maintenance ou réparation

Veillez vous mettre en relation avec le service de réparation de Guldmann pour obtenir l'autorisation de retourner tout article défectueux pendant la Période de garantie. Un numéro d'autorisation de retour ainsi qu'une adresse vous seront alors envoyés pour le retour de l'article en vue de son remplacement ou de sa réparation. Ne retournez en aucun cas les articles sous garantie à Guldmann sans disposer au préalable d'un numéro d'autorisation de retour.

IT CINGHIE DI SOLLEVAMENTO PER OBITORIO

Vers. 103.0

Cod.art.:
284640

1.00	Scopo e utilizzo	.26
1.01	Produttore	.26
1.02	Scopo previsto	.26
1.03	Area di utilizzo	.26
1.04	Condizioni d'uso	.26
1.05	Importante/Precauzioni	.26
1.06	Etichette e marcatura	.26
1.07	Uso	.27
2.00	Manutenzione	.27
2.01	Pulizia	.27
2.02	Operazioni quotidiane di manutenzione	.27
2.03	Smaltimento delle imbragature	.27
3.00	Riparazioni e vita utile	.28
3.01	Ispezioni di sicurezza/manutenzione	.28
3.02	Vita utile	.28
4.00	Specifiche tecniche	.28
5.00	Dichiarazione di conformità EU	.28
6.00	Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S	.28
7.00	Garanzia e condizioni di assistenza	.29
A.	Garanzia	.29
B.	Manutenzione o riparazione	.29
8.00	Posizionamento delle imbragature	.34
9.00	Product combinations	.40

1.00 Scopo e utilizzo**1.01 Produttore**

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Scopo previsto

L'imbragatura è progettata per sollevare o sostenere una persona o parti del corpo di una persona.

1.03 Area di utilizzo

L'imbragatura è adatta per l'uso negli ospedali e negli obitori.

1.04 Condizioni d'uso

Le cinghie sono progettate per l'uso con un supporto di sollevamento orizzontale in combinazione con il sollevatore a soffitto Guldmann e il sollevatore mobile Guldmann e devono essere utilizzate solo quando si spostano corpi morti, ad esempio in un obitorio.

Il sollevatore orizzontale pieghevole è un dispositivo di sollevamento utilizzato in combinazione con un sollevatore a soffitto con binari Guldmann o con un sollevatore mobile Guldmann per spostare le persone.

L'uso dell'imbragatura è soggetto a quanto segue.

- L'imbragatura deve essere utilizzata da personale qualificato o da persone che conoscano le istruzioni d'uso dell'imbragatura in questione.
- Il carico massimo nominale di 350 kg non va superato.
- L'imbragatura deve essere utilizzata con un sollevatore orizzontale Guldmann.

Importante!

Guldmann non si assume alcuna responsabilità per difetti o incidenti che possano verificarsi a seguito di un uso improprio dell'imbragatura o della mancanza di attenzione da parte dell'assistente sanitario o dell'utente. Se si utilizza l'imbragatura insieme a prodotti non fabbricati da Guldmann, è necessario che personale qualificato effettui una valutazione dei rischi.

1.05 Importante/Precauzioni

- Leggere le istruzioni con attenzione prima di utilizzare l'imbragatura.
- Non è consentito superare il carico massimo dell'imbragatura.
- Prima di utilizzare l'imbragatura, è necessario esaminarla come indicato al punto 2.02.
- Solo il produttore può effettuare eventuali riparazioni.
- Qualsiasi incidente verificatosi in relazione a questo dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente locale.

1.06 Etichette e marcatura

Marcatura CE



Medical Dispositivo Medico di Classe I
in conformità al regolamento EU MDR

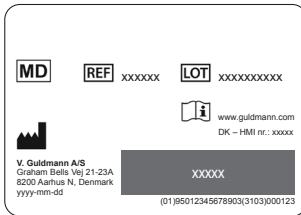


Leggere il manuale prima dell'uso

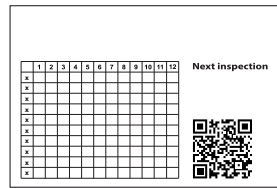
CH REP

Rappresentante autorizzato per la Svizzera:
Swiss AR Services, Industriestrasse 47, 6300 Zug,
 Svizzera, info@swissarservices.ch

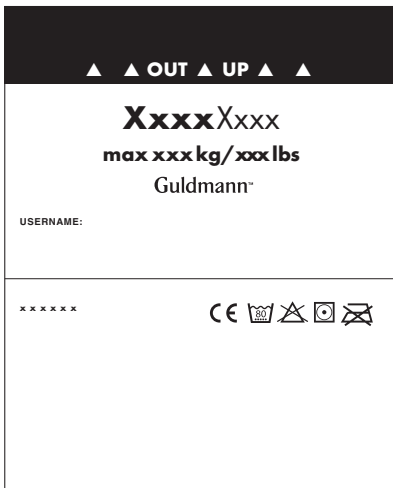
Esempio di etichetta del numero seriale



Etichetta di Ispezione



Etichetta del Prodotto



Formato Etichetta



1.07 Uso

In caso di dubbio nella scelta o utilizzo di un'imbragatura, contattare il proprio fornitore di fiducia.

Attenzione!

Prestare attenzione quando si posizionano le cinghie dell'imbragatura sulla barella per sollevamento orizzontale. Verificare che le cinghie dell'imbragatura siano state collocate correttamente sui ganci della barella per sollevamento orizzontale. Alla pressione del pulsante "freccia su" sul telecomando, verificare nuovamente che le cinghie dell'imbragatura restino in posizione corretta nei ganci della barella per sollevamento orizzontale (Fig. 1).

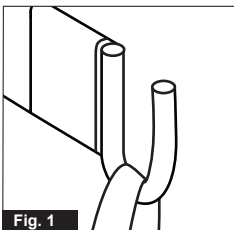


Fig. 1

Posizionare l'imbragatura, vedere pag 34

2.00 Manutenzione

2.01 Pulizia



Normale lavaggio alla temperatura indicata



Non usare candeggina



Asciugare in asciugabiancheria a basse temperature



Non stirare

2.02 Operazioni quotidiane di manutenzione

Verificare la presenza di eventuali danni o usura sull'imbragatura di sollevamento prima dell'uso come previsto dalla seguente checklist che non ha lo scopo di rappresentare tutte le potenziali fasi di ispezione. I potenziali danni possono variare. Il giudizio dell'ispettore è prevalente.

Checklist ispezione imbragatura

Prima di usare l'imbragatura/gli accessori Guldmann controllare quanto segue.

L'imbragatura è pulita?

Seguire la procedura del luogo specifica per il controllo delle infezioni.

L'etichetta dell'imbragatura è presente, leggibile e completa?

Le etichette mancanti, illeggibili o incomplete potrebbero rendere impossibile identificare la taglia più idonea dell'imbragatura, la funzione dell'imbragatura e/o la portata massima dell'imbragatura.

Le cinghie di sollevamento e le cuciture sono intatte?

- Cercare eventuali cuciture strappate o usurate
- Cercare eventuali nodi nelle cinghie
- Cercare eventuali strappi o sfilacciature nelle cinghie
- Cercare eventuali sporgenze, bucatore o fori
- Cercare eventuali particelle nel tessuto o nelle cinghie

Il tessuto è intatto?

- Cercare eventuali usure anomale, eccessive o evidenti abrasioni
- Cercare eventuali tagli o sfilacciature nel tessuto
- Cercare eventuali scoloriture insolite o di dimensioni rilevanti
- Cercare eventuali sporgenze, bucatore, strappi o fori
- Cercare eventuali cuciture sfilacciate o non sicure
- Cercare eventuali bruciature da acido, sostanza caustica o calore
- Cercare eventuali cambiamenti nella consistenza del materiale, ad es una maggiore rigidità
- Cercare eventuali particelle intrappolate

La forma dell'imbragatura è stata alterata, resa più corta o più lunga rispetto alla dimensione originale utilizzando nodi, aghi, nastro o altri metodi?

Conclusioni

Se l'imbragatura presenta una o più condizioni tra quelle descritte sopra, è necessario interrompere l'utilizzo indipendentemente dal peso della persona da sollevare.

2.03 Smaltimento delle imbragature

Le imbragature devono essere smaltite per incenerimento. Con un corretto incenerimento, il poliestere si disgrega in anidride carbonica e acqua.

3.00 Riparazioni e vita utile

3.01 Ispezioni di sicurezza/manutenzione

Conformemente allo standard internazionale EN/ISO 10535 "Sollevatori per il trasferimento di persone disabili - Requisiti e metodi di prova", è necessario eseguire un'ispezione ogni 6 mesi.

La procedura d'ispezione dell'imbragatura deve essere accurata, sistematica e regolare. Inoltre, si consiglia di effettuare ispezioni pratiche e visive.

Alcuni tipi di danni sono molto più facilmente individuabili con un'ispezione pratica che non con un'ispezione visiva. Per esempio: rigidità del materiale, cinghie difettose e tessuto usurato. Tali danni sono individuabili toccando fisicamente l'imbragatura. Un'ispezione visiva non consente probabilmente di individuare tutti i tipi di danni presenti sull'imbragatura.

Tenere conto dell'organizzazione e della gestione della documentazione scritta relativa alle ispezioni dell'imbragatura. La documentazione deve contenere informazioni quali: il nome del produttore, il numero di magazzino dell'imbragatura, larghezza e lunghezza, il numero identificativo unico dell'imbragatura (importante per differenziarla da imbragature simili) e le condizioni dell'imbragatura stessa. Altre importanti informazioni potrebbero essere la data di ricezione o di primo utilizzo presso la struttura e altri utili elementi.

Prestare attenzione alle imbragature danneggiate o difettose e ritirarle dal servizio. Ritirare un'imbragatura dal servizio se presenta una o più condizioni tra quelle descritte di seguito.

- Segni dovuti a prodotti chimici e di corrosione
- Segni di scioglimento o bruciature
- Graffi, fori, strappi o tagli
- Cuciture strappate o usurate
- Etichette dell'imbragatura mancanti, illeggibili o non idonee
- Nodi nell'imbragatura
- Usura
- Altri danni visibili che compromettono la resistenza dell'imbragatura.

Le ispezioni all'imbragatura devono essere effettuate per proteggere i pazienti, il personale di assistenza e garantire la sicurezza generale del luogo. Un sistema di ispezioni delle imbragature ha ulteriori vantaggi. Le ispezioni sistematiche aiutano a identificare l'insorgere di danni e, di conseguenza, possono potenzialmente portare a significative riduzioni di costo. La procedura di ispezione può inoltre contribuire a garantire che non si tengano in magazzino diverse imbragature di una stessa misura e tipo.

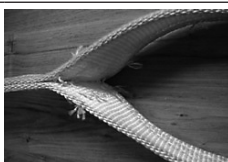
NOTA: le ispezioni devono essere effettuate da una persona adeguatamente qualificata che conosca il design, l'uso e le nozioni di manutenzione dell'imbragatura.

Esempi visivi campione di danni a imbragature sintetiche *)

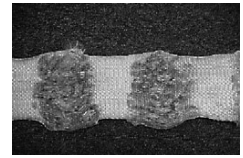
Bruciature da sostanze chimiche/caustiche



Cuciture strappate



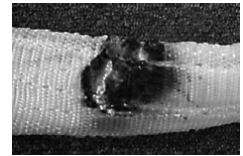
Rete impigliata/sfilacciata



Nodi



Scioglimento/bruciature



*) queste immagini campione non hanno lo scopo di rappresentare tutte le diverse tipologie di danni possibili

3.02 Vita utile

La durata dell'imbragatura è in genere di 5 anni, ma dipende dal tipo di utilizzo, dai lavaggi, ecc. Prima dell'utilizzo, l'imbragatura deve essere esaminata in base alla descrizione riportata alla sezione 2.02 e, qualora non rispetti i requisiti di ispezione, deve essere scartata se necessario.

Funzionamento

L'ambiente operativo dei prodotti deve avere:

- Temperature operative tra +10°C e +35°C
- Umidità relativa dell'aria compressa tra il 30% e il 70%

Fatta eccezione per la temperatura, le stesse condizioni ambientali si applicano anche al trasporto e alla conservazione. L'imbragatura deve essere conservata su una superficie piana e pulita o appesa ai ganci utilizzando gli occhielli di sollevamento.

- Trasporto e conservazione a temperature comprese tra -10°C e +40°C

4.00 Specifiche tecniche

Capacità di sollevamento, carico di lavoro sicuro... 350 kg
MaterialePoliestere*)

*) Ritardante di fiamma secondo la norma EN 1021

5.00 Dichiarazione di conformità UE

I prodotti sono fabbricati in conformità con il regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 aprile 2017, come il dispositivo medico di Classe I.

6.00 Dichiarazione sulla politica ambientale – V. Guldmann A/S

In Guldmann lavoriamo quotidianamente per garantire che l'impatto ambientale sia minimizzato.

L'ambizione di Guldmann è quella di garantire il miglioramento continuo del nostro sistema di gestione ambientale e delle sue prestazioni:

- lavorando a stretto contatto con i nostri fornitori per garantire l'utilizzo di materiali e processi il più possibile sostenibili
- riducendo continuamente al minimo la quantità relativa di rifiuti e di emissioni e garantendo il massimo grado di riciclaggio possibile
- garantendo che i nostri prodotti non abbiano un impatto ambientale inutilmente negativo in relazione all'uso, al riciccolo ed eventualmente alla distruzione
- rispettando le legislazioni in essere

- garantendo il miglioramento continuo del nostro sistema di gestione ambientale e delle relative prestazioni ambientali

Tutte le filiali del gruppo Guldmann devono rispettare questa policy e chiediamo ai nostri Partner (Fornitori e Distributori) che facciano altrettanto.

Tutti i dipendenti Guldmann sono tenuti a informare immediatamente la direzione se vengono a conoscenza di violazioni della politica ambientale all'interno dell'organizzazione o presso i nostri partner.

Questo tenendo conto delle risorse economiche e tecnologiche a nostra disposizione e dei nostri obiettivi finanziari generali per l'azienda e sulla base dei nostri valori fondamentali.

7.00 Garanzia e condizioni di assistenza

A. Garanzia

Guldmann garantisce che l'apparecchiatura è priva di difetti materiali in condizioni d'uso normali e che fondamentalmente funzionerà in conformità alle specifiche indicate nella documentazione fornita a corredo.

Questa specifica garanzia sarà valida per un anno a partire dalla data d'acquisto originale e di installazione (il "Periodo di garanzia"). Qualora venga presentato un valido reclamo durante il Periodo di Garanzia per malfunzionamento o difetto dell'apparecchiatura, Guldmann riparerà o sostituirà la stessa senza costi aggiuntivi. Guldmann stabilirà, a sua assoluta discrezione, se l'apparecchiatura dovrà essere riparata o sostituita.

La garanzia non copre componenti dell'apparecchiatura sottoposti a danni o uso improprio da parte dell'utente o di terzi. La garanzia non copre quei componenti dell'apparecchiatura alterati o modificati in qualsivoglia modo da parte dell'utente o di terzi. Guldmann non garantisce che le funzioni del dispositivo di sollevamento soddisfino i requisiti dell'utente, né che non subiscano interruzioni o siano prive di errori.

La garanzia qui formulata sostituisce ogni altra garanzia esplicita e implicita, sia essa orale, scritta o implicita, e le riparazioni stabilite nella presente sono ad uso esclusivo dell'utente. La presente garanzia o ulteriori garanzie vincolanti per Guldmann potranno essere modificate solo da un referente autorizzato Guldmann. Pertanto, ulteriori dichiarazioni, ivi compresi annunci pubblicitari o presentazioni, siano essi in forma orale o scritta, non costituiscono una garanzia da parte di Guldmann.

La presente garanzia sarà ritenuta nulla e inefficace qualora l'apparecchiatura sia utilizzata e conservata in modo incompatibile con il suo uso previsto o con le istruzioni fornite a corredo. Inoltre, affinché la garanzia rimanga valida per l'intero Periodo di Garanzia, tutte le operazioni di manutenzione relative all'apparecchiatura devono essere svolte da un tecnico nominato da Guldmann. Eventuali parti o componenti riparate o sostituite da un tecnico nominato da Guldmann saranno coperte da garanzia per la parte restante del Periodo di Garanzia.

B. Manutenzione o riparazione

Contattare Guldmann Repair per ottenere un'autorizzazione a restituire eventuali articoli difettosi durante il Periodo di Garanzia. All'utente sarà fornito un numero di autorizzazione alla restituzione e un indirizzo per la restituzione dell'articolo per i servizi di manutenzione o sostituzione previsti dalla garanzia. Non restituire articoli a Guldmann coperti da garanzia senza aver ottenuto un Numero di autorizzazione alla restituzione.

Qualora l'articolo venga spedito tramite mezzo postale, imballarlo con cura in una scatola di cartone resistente al fine di evitare dan-

ni. Inserire il Numero di autorizzazione alla restituzione, una breve descrizione del problema, l'indirizzo di restituzione e il numero di telefono. Guldmann non è responsabile relativamente al rischio di perdita o danneggiamento in transito, pertanto si consiglia di assicurare il collo.

Versie 103.0

Artikelnrs.:
284640

1.00	Doel en gebruik	30
1.01	Fabrikant	30
1.02	Beoogd doel	30
1.03	Gebruiksgebied	30
1.04	Gebruiksvoorwaarden	30
1.05	Belangrijk/voorzorgsmaatregelen	30
1.06	Labels en markering	31
1.07	Gebruik	31
2.00	Onderhoud	31
2.01	Reinigen	31
2.02	Dagelijkse onderhoudstaak van de eigenaar	31
2.03	Draagbanden vernietigen	31
3.00	Onderhoud en levensduur	32
3.01	Veiligheids-/onderhoudsinspecties	32
3.02	Levensduur	32
4.00	Technische specificaties	32
5.00	EU-verklaring van overeenstemming	32
6.00	Milieubeleidsverklaring - V. Guldmann A/S	32
7.00	Garantie en onderhoudsvoorwaarden	33
A.	Garantie	33
B.	Onderhoud of reparatie	33
8.00	Aanbrengen van draagbanden	34
9.00	Product combinations	40

1.00 Doel en gebruik

1.01 Fabrikant

V. Guldmann A/S
Graham Bells Vej 21-23A
DK-8200 Aarhus N
Tel. + 45 8741 3100
www.guldmann.com

1.02 Beoogd doel

De draagband is bedoeld om een persoon of lichaamsdelen van een persoon op te tillen of te ondersteunen.

1.03 Gebruiksgebied

De draagband is geschikt voor gebruik in ziekenhuizen en mortuaria.

1.04 Gebruiksvoorwaarden

De draagband is ontworpen voor gebruik met een horizontaal juk in combinatie met een Guldmann-plafondlift en een Guldmann mobiele tillift. De draagband mag alleen worden gebruikt om dode lichamen te verplaatsen, zoals in een mortuarium.

Het horizontale juk is een tilapparaat dat wordt gebruikt in combinatie met een Guldmann-plafondlift en railsysteem of een Guldmann mobiele tillift om mensen te verplaatsen.

Het gebruik van de draagband is onderworpen aan de volgende voorwaarden:

- De draagband wordt gebruikt door getraind personeel of door personen die instructies over het gebruik van de betreffende band hebben gekregen.
- De maximale nominale belasting van 350 kg mag niet worden overschreden.
- De draagband moet worden gebruikt met een Guldmann horizontaal juk.

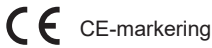
Let op!

Guldmann is niet aansprakelijk voor defecten of ongevallen die het gevolg zijn van verkeerd gebruik van de draagband, of van onvoldoende zorg van de zijde van de verzorger of de gebruiker. Indien de draagband gebruikt wordt in combinatie met producten die niet van Guldmann zijn, moet vooraf door deskundig personeel een risicobeoordeling worden gemaakt.

1.05 Belangrijk/voorzorgsmaatregelen

- Lees de instructies zorgvuldig voordat u de draagband gebruikt.
- De maximale belasting van de draagband mag nooit worden overschreden.
- Voordat een draagband wordt gebruikt, moet deze worden onderzocht volgens punt 2.02.
- Eventuele reparaties mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Ieder ernstig ongeval dat in verband met dit apparaat optreedt, moet bij de fabrikant en de plaatselijke bevoegde instanties worden gemeld.

1.06 Labels en markering



CE-markering

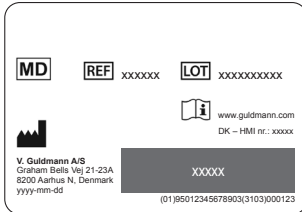


Medisch apparaat van Klasse I in overeenstemming met de Europese MDR-regulering

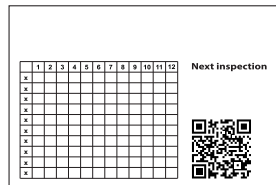


Lees de handleiding vóór gebruik

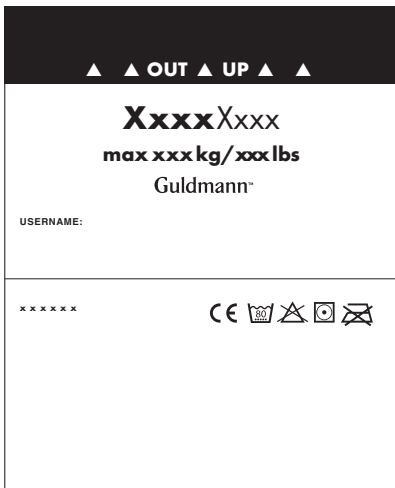
Voorbeeld van een label met serienummer



Inspectie label



Produkt label



Maat label

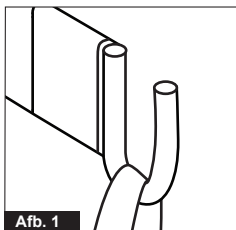


1.07 Gebruik

Neem bij twijfel over de keuze of het gebruik van een draagband contact op met uw leverancier.

Waarschuwing!

Wees voorzichtig wanneer u de tillussen op het horizontale juk plaatst. Controleer of de tillussen juist zijn geplaatst om de haken in het horizontale juk. Wanneer u op de handbediening drukt op de knop met de pijl omhoog, moet u nogmaals controleren of de tillussen op de juiste plek in de haken van het horizontale juk blijven zitten (afb. 1).



Aanbrengen van de draagband, zie pagina 34.

2.00 Onderhoud

2.01 Reinigen



Normaal reinigen op de aangegeven temperatuur



Geen bleekmiddel gebruiken



Bij lage temperatuur drogen in een droogmachine



Niet strijken

2.02 Dagelijkse onderhoudstaak van de eigenaar

Controleer vóór gebruik de draagband op slijtage aan de hand van de volgende controlelijst, die niet bedoeld is als lijst met alle mogelijke inspecties. De potentiële schade kan verschillend zijn. Het oordeel van de inspecteur/locatie heeft prioriteit.

Controlelijst voor inspectie van de draagband

Controleer de volgende punten voordat u een draagband/accessoire van Guldmann in gebruik neemt:

Is de draagband schoon?

Volg de specifieke infectiecontroleprocedure van de faciliteit.

Is het label van de draagband aanwezig, leesbaar en volledig?

Als een of meer draagbandlabels ontbreken of onleesbaar of onvolledig zijn, kan de maat, de werking of het maximaal toegestane gewicht van de draagband mogelijk niet worden bepaald.

Zijn alle tillussen en stiksels intact?

- Let op kapotte of versleten stiksels
- Let op knopen in lussen
- Let op scheuren of rafels in lussen
- Let op gaten of gaatjes
- Let op deeltjes in het materiaal of de lussen

Is het materiaal intact?

- Let op abnormale slijtagepatronen, extreme slijtage of tekenen van schuren
- Let op ingesneden of gerafeld materiaal
- Let op ongebruikelijke of aanzienlijke verkleuring
- Let op gaten, gaatjes, scheuren, openingen
- Let op gerafelde of onveilige stiksels
- Let op brandplekken veroorzaakt door zuur, bijtende stoffen of hitte
- Let op veranderingen in de consistentie van het materiaal, zoals toegenomen stijfheid
- Let op deeltjes die in het materiaal zitten

Is de vorm van de draagband veranderd, is deze met knopen, naalden, tape of andere methoden korter of langer gemaakt dan de oorspronkelijke lengte?

Conclusie

Als de draagband een of meer van de hiervoor vermelde tekenen vertoont, moet deze buiten gebruik worden gesteld, ongeacht het gewicht van de op te tillen persoon.

2.03 Draagbanden vernietigen

Draagbanden worden vernietigd door ze te verbranden. Bij juiste verbranding valt polyester uiteen in kooldioxide en water.

3.00 Onderhoud en levensduur

3.01 Veiligheids-/onderhoudsinspecties

In overeenstemming met de internationale norm EN/ISO 10535 "Tillift voor het verplaatsen van gehandicapten – Vereisten en testmethoden" moet minimaal elke zes maanden een inspectie worden uitgevoerd. De draagband moet grondig, systematisch en regelmatig worden geïnspecteerd. Praktische en visuele inspecties worden daarnaast ook aanbevolen.

Sommige soorten beschadiging zijn met een praktijkinspectie beter te detecteren dan visueel. Bijvoorbeeld: stijfheid van het materiaal, defecte lussen en versleten materiaal. Deze problemen worden ontdekt door fysiek contact met de draagband. Met een visuele inspectie worden waarschijnlijk niet alle vormen van beschadiging van de draagband gedetecteerd.

Houd rekening met de samenstelling en toepassing van de schriftelijke documentatie over inspecties van de draagband. De documentatie moet informatie bevatten zoals: de naam van de fabrikant, het voorraadnummer van de draagband, de breedte en lengte, het unieke identificatienummer van de draagband (belangrijk om soortgelijke draagbanden van elkaar te onderscheiden) en de toestand van de draagband. Andere belangrijke informatie kan ook betrekking hebben op de datum waarop de draagband binnen uw faciliteit in gebruik is genomen en andere nuttige speciale kenmerken.

Wees voorzichtig met beschadigde en defecte draagbanden en stel deze buiten gebruik als er sprake is van een van de volgende situaties:

- Chemische en roestplekken
- Smelt- of brandplekken
- Krassen, gaten, scheuren of inkepingen
- Kapotte of versleten stiksels
- Ontbrekende, onleesbare of onbruikbare etiketten op de draagband
- Knopen in de draagband
- Slijtage
- Andere zichtbare schade die de sterkte van de draagband twijfelachtig maakt.

De draagband moet worden geïnspecteerd om patiënten en zorgpersoneel te beschermen. Systematische inspecties van de draagband hebben extra voordelen:

- Ze helpen het ontstaan van schade te voorkomen
- Ze voorkomen ongelukken
- Ze zorgen voor kwaliteit op het werk

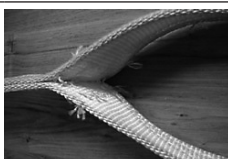
OPMERKING: *Inspecties moeten worden uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerd persoon die vertrouwd is met het ontwerp, gebruik en onderhoud van de draagband.*

Voorbeelden van zichtbare beschadiging van een synthetische draagband *)

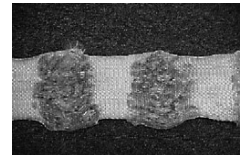
Chemische/caustische brandplekken



Kapotte stiksels



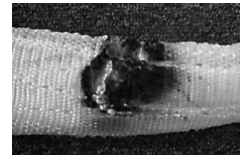
Geplet/gerafeld geweven materiaal



Knopen



Smelt-/schroeiplekken



*) *deze voorbeelden van zichtbare schade betreffen niet alle mogelijke vormen van schade*

3.02 Levensduur

De verwachte levensduur van de tilband is 5 jaar, echter individueel afhankelijk van gebruikspatroon, wassen enz. Vóór gebruik moet de tilband worden onderzocht volgens de beschrijving in sectie 2.02. en als de tilband niet aan de inspectievereisten voldoet, moet deze zo nodig worden weggeworpen.

Bediening

De gebruiksomgeving van de producten:

- Gebruikstemperaturen tussen +10°C en +35°C
- Relatieve luchtvochtigheid tussen 30% en 70%

Afgezien van de temperatuur, gelden voor vervoer en opslag dezelfde omgevingsvoorwaarden. De tilriem moet op een egaal en schoon oppervlak opgeslagen worden, of aan de hijslussen worden opgehangen.

- Vervoer- en opslagtemperaturen tussen -10°C en +40°C

4.00 Technische specificaties

Tilcapaciteit, SWL 350 kg
Materiaal Polyester*)

*) *Brandvertragend volgens EN 1021*

5.00 EU-verklaring van overeenstemming

Het product is vervaardigd overeenkomstig verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017, als een medisch hulpmiddel van Klasse I.

6.00 Milieubeleidsverklaring - V. Guldmann A/S

Bij Guldmann werken we er actief aan om de negatieve impact die we kunnen beheersen te minimaliseren.

Het is onze ambitie om te zorgen voor voortdurende verbetering van ons milieu beheersysteem en de prestaties ervan door:

- Nauw samen te werken met onze leveranciers om ervoor te zorgen dat we materialen en processen gebruiken die zo duurzaam mogelijk zijn.
- Het continu minimaliseren van de relatieve hoeveelheid afval en uitstoot en door te zorgen voor de hoogst mogelijke mate van recycling.
- Ervoor te zorgen dat onze producten geen onnodige negatieve impact op het milieu hebben bij gebruik, recirculatie en mogelijk vernietiging.
- Te voldoen aan de toepasselijke wetgeving
- Blijvende verbetering van ons milieubeheersysteem en de daarbij behorende milieuprestaties.

Alle dochterondernemingen van de Guldmann-groep vallen onder bovenstaand beleid en we verwachten dat onze partners (leveranciers en distributeurs) dit beleid naleven.

Alle medewerkers van Guldmann zijn verplicht om de directie onmiddellijk op de hoogte te stellen als zij intern in de organisatie of bij onze samenwerkingspartners een schending van het anticorruptiebeleid vermoeden of zich daarvan bewust zijn.

Dit betekent dat we rekening houden met de economische en technologische middelen die ons ter beschikking staan en onze algemene financiële doelen voor het bedrijf en op basis van onze fundamentele waarden.

satienummer, een korte beschrijving van het probleem en uw retouradres en telefoonnummer bij. Guldmann aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor verlies of beschadiging tijdens het vervoer. Daarom raden we u aan het pakket te verzekeren.

7.00 Garantie en onderhoudsvoorwaarden

A. Garantie

Guldmann garandeert dat zijn apparatuur bij normaal gebruik vrij is van materiële gebreken en in essentie functioneert volgens de specificaties vermeld in de bij de apparatuur geleverde documentatie.

Deze expliciete garantie is van kracht gedurende één jaar vanaf de oorspronkelijke aankoop- en installatiedatum (de 'garantieperiode'). Als tijdens de garantieperiode een geldige claim wordt ingediend in verband met een storing of defect in de apparatuur, zal Guldmann de apparatuur repareren of vervangen zonder extra kosten voor u. Guldmann zal naar eigen goeddunken de apparatuur repareren of vervangen.

De garantie is niet van toepassing op onderdelen van de apparatuur die zijn beschadigd of onjuist behandeld door toedoen van de gebruiker of anderen. De garantie is niet van toepassing op onderdelen van de apparatuur die op enigerlei wijze zijn aangepast of gewijzigd door de gebruiker of anderen. Guldmann garandeert niet dat de functies van het tilapparaat voldoen aan uw vereisten of onderbroken of foutloos zullen werken.

De hiervoor beschreven garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete mondelinge of schriftelijke garanties en de hier vermelde rechtsmiddelen zijn de enige waarop u een beroep kunt doen. Alleen een gemachtigd medewerker van Guldmann kan deze garantie wijzigen of er aanvullende garanties aan toevoegen die bindend zijn voor Guldmann. Dienovereenkomstig vormen aanvullende mondelinge of schriftelijke verklaringen gedaan in bijvoorbeeld advertenties of presentaties, geen garantie van Guldmann.

Deze garantie vervalt als de apparatuur wordt bediend en gebruikt op een manier die niet overeenkomt met het beoogde gebruik of de bij het product geleverde instructies. Verder blijft de garantie alleen gedurende de volledige garantieperiode van kracht als alle onderhoud van de apparatuur wordt uitgevoerd door een door Guldmann gecertificeerd monteur. Alle onderdelen die worden gerepareerd of vervangen door een door Guldmann gecertificeerd monteur, worden gegarandeerd gedurende de rest van de garantieperiode.

B. Onderhoud of reparatie

Neem contact op met de reparatieafdeling van Guldmann voor een machtiging om een defect artikel tijdens de garantieperiode te retourneren. U ontvangt een retour autorisatienummer en adres om het artikel te retourneren voor onderhoud of reparatie tijdens de garantieperiode. Retourneer geen artikelen naar Guldmann zonder vooraf een retour autorisatienummer te hebben ontvangen.

Als u een artikel per post verzendt, verpak het dan in een stevige doos om beschadiging te voorkomen. Sluit uw retour autori-

1

Mors løftestropper
Mortuary Lifting Straps
Hebebänder für den Gebrauch
in der Pathologie
Bårhus lyftband
Løftestropper til mors
Sangles de levage mortuaire
Cinghie di sollevamento per obitorio
Draagbanden voor mortuarium

DK

Pålægning af sejl

GB/US

Placing the sling

DE

Platzieren der Hebesitze

SE

Placera selen

NO

Pålegging av seil

FR

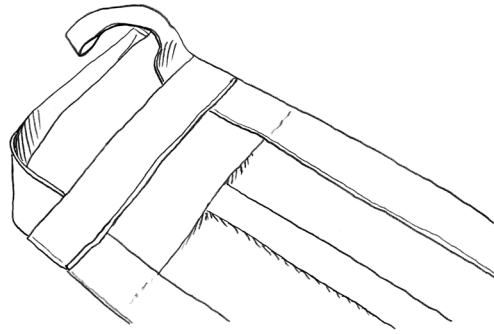
Installation des harnais

IT

Posizionamento delle
imbragature

NL

Aanbrengen van de draagband



1. DK

Placer indføringspinden i løftestroppens lomme.

1. GB/US

Place the insertion pin into the pocket of the Mortuary straps.

1. DE

Schieben Sie den Positionierungsstab in die Tasche der Hebebänder.

1. SE

Placera införingspinnen i fickan på lyftbandet.

1. NO

Plasser innføringspinnen i lommen på morsstroppene.

1. FR

Placez la goupille d'insertion dans la poche des sangles mortuaires.

1. IT

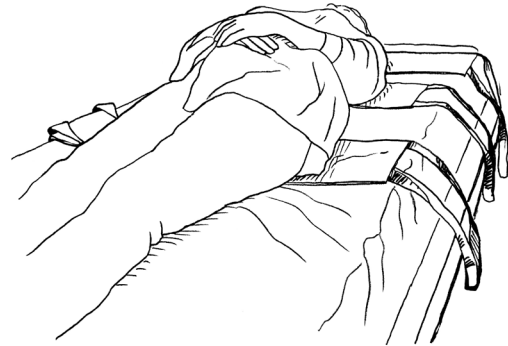
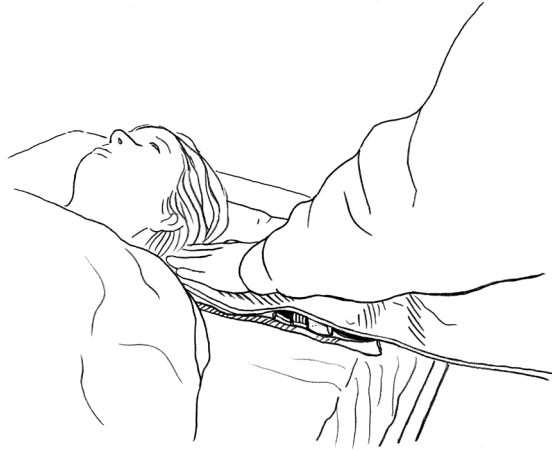
Collocare la spina di inserimento nella tasca delle cinghie per obitorio.

1. NL

Plaats de invoeg pen in de zak van de mortuarium lussen

2

Mors løftestropper
Mortuary Lifting Straps
Hebebänder für den Gebrauch
in der Pathologie
Bårhus lyftband
Løftestropper til mors
Sangles de levage mortuaire
Cinghie di sollevamento per obitorio
Draagbanden voor mortuarium



2. DK

Løftestroppen indføres ved hovedet, skulderbladene, hoften og ved læggen.

Hvis der benyttes 5 stropper indføres stroppen ved hovedet, skulderbladene, på hver side af bækkenet samt ved læggen.

2. GB/US

Place the Mortuary straps under the head, lower shoulder, hip and lower leg.

If all 5 straps are needed place them under the head, lower shoulder, on either side of the pelvis and under the lower leg.

2. DE

Positionieren Sie die Hebebänder unter dem Kopf, der unteren Schulter, der Hüfte und unter die Unterschenkel.

Wenn alle fünf Hebebänder benötigt werden, positionieren Sie diese unter dem Kopf, der unteren Schulter, auf beiden Seiten des Beckens und unter die Unterschenkel.

2. SE

Placera lyftbanden under huvudet, nedre delen av axlarna, höfterna och nedre delen av benen.

Om alla fem lyftband används placera dem under huvudet, nedre delen av axlarna, på båda sidor om bäckenet och under nedre delen av benen.

2. NO

Plasser morsstroppene under hode, nedre skulder, hofte og legg.

Hvis alle 5 stropper må brukes, plasseres de under hodet, nedre skulder, på hver side av bekkenet og under leggen.

2. FR

Placez les sangles mortuaires sous la tête, le bas de l'omoplate, la cuisse et le mollet.

Si les 5 sangles sont nécessaires, placez-les sous la tête, le bas de l'omoplate, de chaque côté du bassin et sous le mollet.

2. IT

Posizionare le cinghie per obitorio sotto la testa, la parte bassa delle spalle, le anche e i polpacci.

Se occorrono tutte e 5 le cinghie, collocarle sotto la testa, la parte bassa delle spalle, ai due lati del bacino e sotto i polpacci.

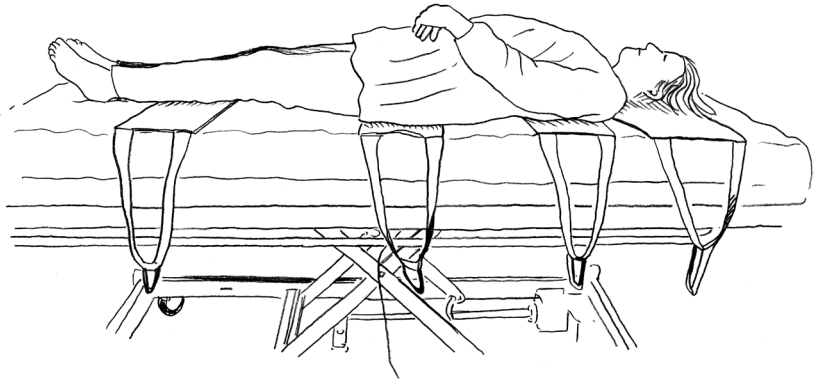
2. NL

Plaats de mortuarium draagbanden onder het hoofd, de onderkant van de schouders en heupen en de onderbenen.

Als alle vijf de banden nodig zijn, plaatst u deze onder het hoofd, onder de onderkant van de schouders, aan beide kanten van het bekken en onder de onderbenen.

3

Mors løftestropper
 Mortuary Lifting Straps
 Hebebänder für den Gebrauch
 in der Pathologie
 Bårhus lyftband
 Løftestropper til mors
 Sangles de levage mortuaire
 Cinghie di sollevamento per obitorio
 Draagbanden voor mortuarium



3. DK

Når alle 4 stropper er placeret korrekt kan der løftes.

3. NO

Når alle 4 stropper er plassert riktig, er morset klart for å bli løftet.

3. GB/US

When all 4 straps are placed correctly the body is ready to be lifted.

3. FR

Une fois les 4 sangles correctement positionnées, le corps peut être soulevé.

3. DE

Wenn alle vier Gurte korrekt positioniert sind, kann der Hebevorgang der Leiche durchgeführt werden.

3. IT

Quando tutte le 4 cinghie sono in posizione corretta, la salma è pronta per essere sollevata.

3. SE

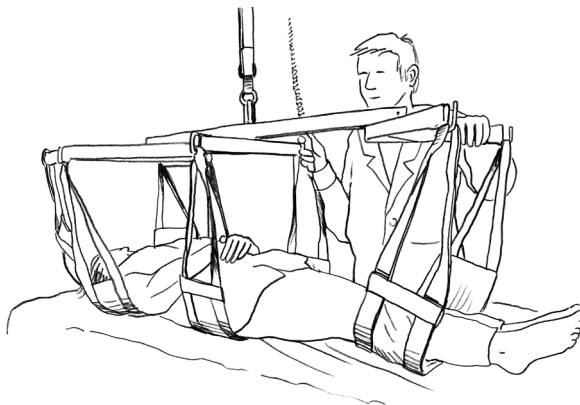
När alla fyra lyftband är placerade på rätt sätt är kroppen redo för att lyftas.

3. NL

Wanneer alle vier de banden juist zijn aangebracht, kan het lichaam worden opgetild.

4

Mors løftestropper
 Mortuary Lifting Straps
 Hebebänder für den Gebrauch
 in der Pathologie
 Bårhus lyftband
 Løftestropper til mors
 Sangles de levage mortuaire
 Cinghie di sollevamento per obitorio
 Draagbanden voor mortuarium



4. DK

Når stropperne begynder at stramme til, tjekkes at planløftebøjlen er i balance.

4. GB/US

When the straps start to tighten, check the balance of the Horizontal Lifting Support.

4. DE

Wenn die Gurte beginnen, sich zu straffen, prüfen Sie die Balance des Liegebügels.

4. SE

När lyftbanden sträcks, måste du kontrollera balansen på det horisontella lyftstödet.

4. NO

Når stropene begynner å strammes, må du sjekke at planløftebøylen er i balanse.

4. FR

Lorsque les sangles commencent à se tendre, vérifiez l'équilibre du support allongé.

4. IT

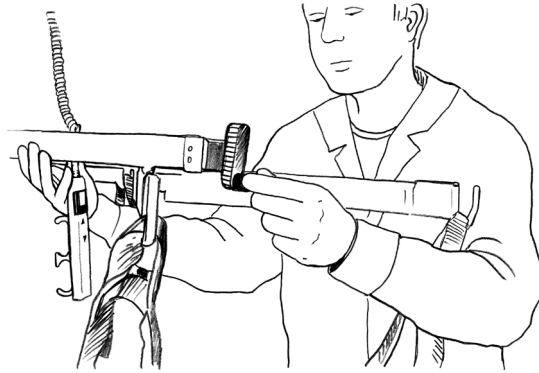
Quando le cinghie iniziano a tendersi, controllare l'equilibrio della barella di sollevamento orizzontale.

4. NL

Wanneer de lussen strak beginnen te staan, controleert u of het horizontale juk in evenwicht is.

5

Mors løftestropper
 Mortuary Lifting Straps
 Hebebänder für den Gebrauch
 in der Pathologie
 Bårhus lyftband
 Løftestropper til mors
 Sangles de levage mortuaire
 Cinghie di sollevamento per obitorio
 Draagbanden voor mortuarium



5. DK

Hvis nødvendigt kan balancen justeres ved at dreje håndtaget på planløftebøjlen.

5. NO

Juster om nødvendig tyngdepunktet ved å dreie på håndtaket.

5. GB/US

If needed, adjust the gravity by turning the handle.

5. FR

Si nécessaire, ajustez le centre de gravité en tournant la poignée.

5. DE

Passen Sie den Schwerpunkt falls nötig durch Drehen des Hebels an.

5. IT

Se necessario, regolare il baricentro ruotando la manopola.

5. SE

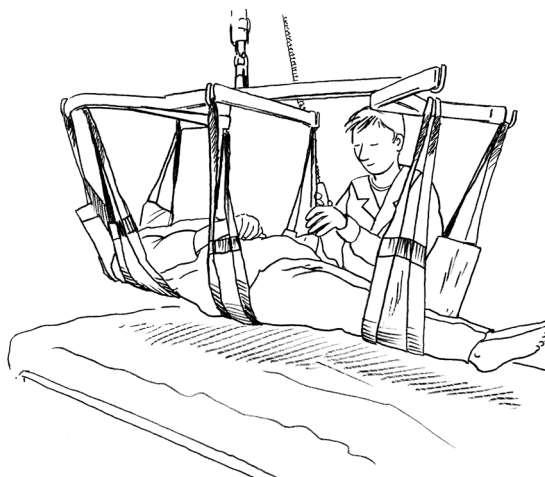
Justera tyngden vid behov genom att vrida handtaget.

5. NL

Stel het zwaartepunt zo nodig bij door aan de hendel te draaien.

6

Mors løftestropper
 Mortuary Lifting Straps
 Hebebänder für den Gebrauch
 in der Pathologie
 Bårhus lyftband
 Løftestropper til mors
 Sangles de levage mortuaire
 Cinghie di sollevamento per obitorio
 Draagbanden voor mortuarium



6. DK

Nu kan der løftes.

6. NO

Kroppen kan nå løftes.

6. GB/US

The body can now be lifted.

6. FR

Le corps peut désormais être soulevé.

6. DE

Die Leiche kann nun angehoben werden.

6. IT

È ora possibile sollevare la salma.

6. SE



Nu kan kroppen lyftas.

6. NL








Het lichaam kan nu worden opgetild.

Product combinations

Lifting module / Mobile lifter

GH1, GH1 F, GH1 Q, GHZ, GH3, GH3+ lifting module	
GH3 Twin lifting module	

GL5.2 Mobile lifter	
---------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

Hanger						
Lifting hanger X-SMALL Item no. 556870	Lifting hanger SMALL Item no. 556880	Lifting hanger MEDIUM Item no. 556890	H-hanger Item no. 556950	Cross hanger 400 kg Item no. 561610	Cross hanger 500 kg Item no. 550800	Connecting bar + Cross hanger 500 kg Item no. 550544
						
x	x	x	x	x	x	
						x
x	x	x	x	x		

Sling	Item no.
Active Micro Plus	2810x1
Active Micro, Poly	2840x1
Active Trainer	2830x1
Active Vest Kids	2831x1
Gait Trainer, Bariatric	283100
Gait Trainer	2832x1
Vest for Stand Shell	2835x1

2-4, 4-6, 6-10, 10-16, XS	10-16, XS, S, M	S, M, L, XL, 2XL (6-10, 10-16)	S, M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	
x	x	x	x	x	x	
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x (x)	x	x	x	x
x	x	x (x)				
		x	x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		

Basic sling, Polyester	2700x1
Basic Low sling, Polyester	2710x1
Basic High sling, Polyester	2720x1
Basic Hammock, sling	2740x1
Basic sling, Net, fixed padding	2701x3
Basic Low sling, Net, fixed padding	2711x3
Basic High sling, Net, fixed padding	2721x3
Basic Shell, sling	2750x2
Basic Comfort High, polyester	2770x1
Basic Comfort High, net	2770x2

x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		

Custom Amputee seji	2900x1
Sit-On Comfort	2930x1
Sit-On Comfort High	2940x1
Sit-On II	2970x1
Sit-On High II	2980x1
Sit-On Comfort High, hygiene	2941x1
Sit-On	2950x1
Sit-On High	2960x1
Modified Sling	2949x

x	x	x				
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x

Repo. Sling, Bariatric	284656
Repo. Sling	28465
Repo. Sling, Short,	284653
Repo. Sling, Poly	284660
Repo. Sling, Grey net	284651
Repo. Sling, Grey net	284658
Repo. Sling, Grey net	284662
Repo. Sling, TENCEL	284657
Repo. Sling, Spacer	284659
Repo. Sling, Spacer, 6 loops	284669

		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x

Horizontal Sling, Standard	28463
Lifting sheet	2844851
Multi Support Sling, one size	28467
OR Sling, Poly	2848x1
Leg Sling Box of 10 pcs	28650
Pannus Support	28660
Turner	28700
Twin Turner	28751
Twin Turner, Bariatric	28760

x	x	x		x	x	x
x	x	x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x

Disposable High + Kids	2836x5
Disposable Twin Turner II, regular	287501
Disposable Twin Turner II, large	287511
Disposable Leg sling II	286501
Disposable High, bariatric	2836x2
Disposable Repositioning sling, 500 kg	284555
Disp. Horizontal sling, standard, 350 kg	284631
Disposable Multi support sling	284223
Disposable OR Sling	2848x5
Disposable Gait Trainer	2835x5
Disposable Comfort High	2770x5
Disposable Micro Plus	2815x5
Prone Positioning Sling (284221)	284225
Side Positioning Sling (Kit)	284226

x	x	x	x	x		
		x		x	x	
		x		x	x	
		x		x	x	
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
x	x	x		x	x	
				x		
	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		
x	x	x	x	x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x



| Time to care |

V. Guldmann A/S

Head Office:
Tel. +45 8741 3100
info@guldmann.com
www.guldmann.com

Guldmann GmbH

Tel. +49 611 974 530
info@guldmann.de
www.guldmann.de

Guldmann Sverige AB

Tel. +46 0322 55290
info@guldmann.se
www.guldmann.se

Guldmann Norge

Tel. +47 906 00 130
norge@guldmann.com
www.guldmann.no

Guldmann Sarl

Tél. +33 145 54 78 36
france@guldmann.com
www.guldmann.fr

Guldmann Srl

Tel. +39 0521 660132
italia@guldmann.com
www.guldmann.it

Guldmann BV

Tel. +31 053 428 30 90
info@guldmann.nl
www.guldmann.nl

Guldmann Inc.

Tel. 800 664 8834
Tel. 813 880 0619
info@guldmann.net
www.guldmann.net

Guldmann™